A Move by Move and Event by Event Account of The Life of Christ (Arranged chronologically)

#	The move of Jesus	Place	Matthew	Mark	Luke	John
50	His Trial by the Jews 被猶太人審問	Jerusalem 耶路撒冷	26:57- 27:10	14:53-72	22:54-71	18:13-27

Matthew 26:57-27:10	Mark 14:53-72	Luke 22:54-71	John 18:13-27
⁵⁷ And they that had laid	⁵³ And they led Jesus away	⁵⁴ Then took they him, and	¹³ And led him away to
hold on Jesus led him	to the high priest: and	led him, and brought him	Annas first; for he was
away to Caiaphas the high	with him were assembled	into the high priest's	father in law to Caiaphas,
priest, where the scribes	all the chief priests and	house. And Peter	which was the high priest
and the elders were	the elders and the scribes.	followed afar off.	that same year.
assembled.	他們把耶穌帶到大	他們拿住耶穌,把	先帶到亞那面前,因
拿耶穌的人把他帶	祭司那裡,又有眾祭	他帶到大祭司的宅	為亞那是本年作大
到大祭司該亞法那	司長和長老並文士	裡。彼得遠遠的跟著.	祭司該亞法的岳父。
裡去;文士和長老	都來和大祭司一同	55	14
已經在那裡聚會。	聚集。	⁵⁵ And when they had	¹⁴ Now Caiaphas was he,
58	⁵⁴ Aud Datas fallowed biss	kindled a fire in the midst	which gave counsel to the
⁵⁸ But Peter followed him	⁵⁴ And Peter followed him	of the hall, and were set	Jews, that it was
afar off unto the high	afar off, even into the	down together, Peter sat	expedient that one man
priest's palace, and went	palace of the high priest:	down among them.	should die for the people.
in, and sat with the	and he sat with the	他們在院子裡生了	這該亞法就是從前
servants, to see the end.	servants, and warmed	火,一同坐著;彼得也 坐在他們中間。	向猶太人發議論說 一個人替百姓死是
彼得遠遠的跟著耶 穌,直到大祭司的	himself at the fire.	坐 任 他 们 干 间 °	有益的那位。
除子,進到裡面,	彼得遠遠的跟著耶 穌,一直進入大祭司	⁵⁶ But a certain maid	
就和差役同坐,要	脉 且起八八 ^¹ 的院裡,和差役一同	beheld him as he sat by	¹⁵ And Simon Peter
看這事到底怎樣。	坐在火光裡烤火。	the fire, and earnestly	followed Jesus, and so did
		looked upon him, and	another disciple: that
⁵⁹ Now the chief priests,	⁵⁵ And the chief priests and	said, <u>This man was also</u>	disciple was known unto
and elders, and all the	all the <u>council</u> sought for	with him.	the high priest, and went
council, sought false	witness against Jesus to	<u>mannin</u> . 有一個使女看見	in with Jesus into the
witness against Jesus, to	put him to death; and	彼得坐在火光裡,	palace of the high priest.
put him to death;	found none.	就定睛看他, 說:	西門彼得跟著耶穌,
祭司長和全公會尋	祭司長和全公會尋	這個人素來也是同	還有一個門徒跟著。
找 假 見 證 控 告 耶 穌,	找見證控告耶穌,要	那人一夥的。	那門徒是大祭司所
要治死他。	治死他,卻尋不著.		認識的,他就同耶穌
60-	56	⁵⁷ And he denied him,	進了大祭司的院子。
⁶⁰ But found none: yea,	⁵⁶ For many bare false	saying, <u>Woman, I know</u>	16
though many false	witness against him, but	<u>him not</u> .	¹⁶ But Peter stood at the
witnesses came, yet found	their witness agreed not	彼得卻不承認,說:	door without. Then went
they none. At the last	together.	女子,我不認得他。	out that other disciple,
came two false witnesses,	因為有好些人作假		which was known unto
雖有好些人來作假 目	見證告他,只是他們 的見證各不相合。	⁵⁸ And after a little while	the high priest, and spake
見證,總得不著實	时九砬谷个阳谷。	another saw him, and	unto her that kept the
據。末後有兩個人			

Matthew 26:57-27:10	Mark 14:53-72	Luke 22:54-71	John 18:13-27
前來,說:	⁵⁷ And there arose certain,	said, <u>Thou art also of</u>	door, and brought in
	and bare false witness	them. And Peter said,	Peter.
⁶¹ And said, "This fellow	against him, saying,	Man, I am not.	彼得卻站在門外。
said, I am able to destroy	又有幾個人站起來	過了不多的時候,又	大祭司所認識的那
the temple of God, and to	作假見證告他,說:	有一個人看見他,	個門徒出來,和看
build it in three days."		說:你也是他們一黨	門的使女說了一聲,
這個人曾說:我能	⁵⁸ We heard him say, I will	的。彼得說:你這個	就領彼得進去。
拆毁神的殿,三日	destroy this temple that is	人!我不是。	17
內又建造起來。	made with hands, and	50	¹⁷ Then saith the damsel
	within three days I will	⁵⁹ And about the space of	that kept the door unto
⁶² And the high priest	build another made	one hour after another	Peter, " <u>Art not thou also</u>
arose, and said unto him,	without hands.	confidently affirmed,	<u>one of this man's</u>
"Answerest thou nothing?	我們聽見他說:我	saying, <u>Of a truth this</u>	<u>disciples?</u> " He saith, " <u>I am</u>
what is it which these	要拆毁這人手所造	<u>fellow also was with him:</u>	<u>not.</u> "
witness against thee?"	的殿,三日內就另	<u>for he is a Galilaean</u> .	那看門的使女對
大祭司就站起來,對	造一座不是人手所	約過了一小時,又	彼得說:你不也是 這人的門徒麼?他
耶稣說:你甚麼都不	造的。	有一個人極力的說: 他實在是同那人一	迎入的门徒 <u>废</u> ? 他 說 : 我不是。
回答麼?這些人作 見證告你的是甚麼	⁵⁹ Dut noither an did their	把頁在足內加入- 夥的,因為他也是	
光 ····································	⁵⁹ But neither so did their	加利利人。	¹⁸ And the servants and
	witness agree together. 他們就是這麼作見		officers stood there, who
⁶³ But Jesus held his peace,	證,也是各不相合。	⁶⁰ And Peter said, <u>Man, I</u>	had made a fire of coals;
And the high priest		know not what thou	for it was cold: and they
answered and said unto	⁶⁰ And the high priest	sayest. And immediately,	warmed themselves: and
him, "I adjure thee by the	stood up in the midst, and	while he yet spake, the	Peter stood with them,
living God, that thou tell	asked Jesus, saying,	cock crew.	and warmed himself.
us whether thou be the	Answerest thou nothing?	彼得說:你這個人!	僕人和差役因為天
Christ, the Son of God."	what is it which these	我不曉得你說的是	冷,就生了炭火,站在
耶穌卻不言語。大	witness against thee?	甚麼!正說話之間,	那裡烤火;彼得也
祭司對他說:我指	大祭司起來站在中	雞就叫了。	同他們站著烤火。
著永生神叫你起誓	間,問耶穌說:你	61	10
告訴我們,你是神	甚麼都不回答麼?	⁶¹ And <i>the Lord turned,</i>	¹⁹ The high priest then
的兒子基督不是?	這些人作見證告你?	and looked upon Peter.	asked Jesus of his
64.	的是甚麼呢?	And Peter remembered	disciples, and of his
⁶⁴ Jesus saith unto him,	61	the word of the Lord, how	doctrine.
"Thou hast said:	⁶¹ But he held his peace,	he had said unto him,	大祭司就以耶穌的
nevertheless I say unto	and answered nothing.	Before the cock crow,	門徒和他的教訓盤問他。
you, Hereafter (after this; in	Again the high priest	thou shalt deny me thrice.	I III 1 ^{CC} V
future, henceforth) shall ye see	asked him, and said unto	主轉過身來看彼得。	²⁰ Jesus answered him, "I
the Son of man sitting on	him, Art thou the Christ,	彼得便想起主對他 所說的話:今日雞叫	spake openly to the
the right hand of power,	the Son of the Blessed?	以先,你要三次不認	world; I ever taught in the
and coming in the clouds	耶穌卻不言語,一句 也不回答。大祭司又	我。	synagogue, and in the
of heaven."	巴 不 凹 谷。入 祭 可 又 問 他 說:你 是 那 當 稱		temple, whither the Jews
耶穌對他說:你說 的是。然而,我告	頌者的兒子基督不	⁶² And Peter went out, and	always resort; and in
的 定 。 然 而 , 我 告 訴 你 們 , 後 來 你 們	是?	wept bitterly.	secret have I said nothing.
要看見人子坐在那		他就出去痛哭。	IT 新回答說:我從
權能者的右邊,駕	⁶² And Jesus said, I am: and		來是明明的對世人
著天上的雲降臨。	ye shall see the Son of	⁶³ And the men that held	說話。我常在會堂

Matthew 26:57-27:10	Mark 14:53-72	Luke 22:54-71	John 18:13-27
⁶⁵ Then the high priest rent	man sitting on the right	Jesus mocked him, and	和殿裡,就是猶太
his clothes, saying, "He	hand of power, and	smote him.	人聚集的地方教訓
hath spoken blasphemy;	coming in the clouds of	看守耶穌的人戲弄	人;我在暗地裡並
what further need have	heaven.	他,打他,	沒有說甚麼。
we of witnesses? behold,	耶穌說:我是。你們		21
now ye have heard his	必看見人子坐在那	⁶⁴ And when they had	²¹ Why askest thou me?
blasphemy.	權能者的右邊,駕	blindfolded him, they	ask them which heard me,
大祭司就撕開衣服,	著天上的雲降臨。	struck him on the face,	what I have said unto
說:他說了僭妄的		and asked him, saying,	them: behold, they know
話,我們何必再用	⁶³ Then the high priest rent	Prophesy, who is it that	what I said."
見證人呢?這僭妄	his clothes, and saith,	smote thee?	你為甚麼問我呢?
的話,現在你們都	What need we any further	又蒙著他的眼,問他	可以問那聽見的人,
聽見了。	witnesses?	說:你是先知,告訴我	我對他們說的是甚 麼;我所說的,他們
	大祭司就撕開衣服,	們打你的是誰?	都知道。
⁶⁶ What think ye?" They	說:我們何必再用	65	
answered and said, "He is	見證人呢?	⁶⁵ And many other things	²² And when he had thus
guilty of death."	⁶⁴ Ye have heard the	blasphemously spake they	spoken, one of the
你們的意見如何? 他們回答說:他是	blasphemy: what think	against him.	officers which stood by
该死的。	ye? And they all	他們還用許多別的話辱罵他。	struck Jesus with the palm
	condemned him to be	話	of his hand, saying,
⁶⁷ Then did they spit in his	guilty of death.	⁶⁶ And as soon as it was	"Answerest thou the high
face, and buffeted 毆打	你們已經聽見他這	day, the elders of the	priest so?"
him; and others smote 重擊	僭妄的話了。你們	people and the chief	耶稣說了這話,旁邊
him with the palms of	的意見如何?他們	priests and the scribes	站著的一個差役用
their hands,	都定他該死的罪。	came together, and led	手掌打他, 說: 你這樣
他們就吐唾沫在他		him into their council,	回答大祭司麼?
臉上,用拳頭打他;	⁶⁵ And some began to spit	saying,	23
也有用手掌打他的,	on him, and to cover his	天一亮,民間的眾長	²³ Jesus answered him, "If I
說 :	face, and to buffet him,	老連祭司長帶文士	have spoken evil, bear
68.2	and to say unto him,	都聚會,把耶穌帶	witness of the evil: but if
⁶⁸ Saying, "Prophesy unto	Prophesy: and the	到他們的公會裡,	well, why smitest thou
us, thou Christ, Who is he	servants did strike 打 him		me?"
that smote thee?"	with the palms of their	⁶⁷ Art thou the Christ? tell	耶 穌 說:我 若 說 的 不 是,你 可 以 指 證 那
基督阿!你是先知, 告訴我們打你的是	hands.	us. And he said unto	不是;我若說的是,
古 新 找 们 打 你 的 足 誰 ?	就有人吐唾沫在他	them, If I tell you, ye will	你為甚麼打我呢?
	脸上,又蒙著他的 坠.田类玉上小	not believe:	
⁶⁹ Now Peter sat without	臉,用拳頭打他, 對他說:你說預言	說:你若是基督,	²⁴ Now Annas had sent him
in the palace: and a	到他玩·你玩頂言, 罷!差役接過他來,	就告訴我們。	bound unto Caiaphas the
damsel came unto him,	[−]	耶稣說:我若告訴你們,你們山不信。	high priest.
saying, " <u>Thou also wast</u>		你們,你們也不信;	亞那就把耶穌解到
with Jesus of Galilee."	⁶⁶ And as Peter was	⁶⁸ And if I also ask you, ye	大祭司該亞法那裡,
彼得在外面院子裡	beneath in the palace,	will not answer me, nor	仍是捆著解去的。
坐著,有一個使女	there cometh one of the	let me go.	25
前來,說:你素來	maids of the high priest:	我若問你們,你們也	²⁵ And Simon Peter stood
也是同那加利利人	彼得在下邊院子裡;	不回答。	and warmed himself. They
耶稣一夥的。	來了大祭司的一個		said therefore unto him,
	使 女,	⁶⁹ Hereafter shall the Son	" <u>Art not thou also one of</u>
L	-		1

Matthew 26:57-27:10	Mark 14:53-72	Luke 22:54-71	John 18:13-27
⁷⁰ But he denied before	⁶⁷ And when she saw Peter	of man sit on the right	his disciples?" He denied
them all, saying, " <u>I know</u>	warming himself, she	hand of the power of God.	it, and said, " <u>I am not</u> ."
not what thou sayest."	looked upon him, and	從今以後,人子要坐	西門彼得正站著烤
彼得在眾人面前卻	said, <u>And thou also wast</u>	在神權能的右邊。	火,有人對他說:你不
不承認,說:我不知道	with Jesus of Nazareth.		也是他的門徒麼?
你說的是甚麼!	見彼得烤火,就看	⁷⁰ Then said they all, Art	彼得不承認, 說:
	著他,說:你素來	thou then the Son of God?	我不是。
⁷¹ And when he was gone	也是同拿撒勒人	And he said unto them, Ye	26
out into the porch,	耶稣一夥的。	say that I am.	²⁶ One of the servants of
another maid saw him,		他們都說:這樣,	the high priest, being his
and said unto them that	⁶⁸ But he denied, saying,	你是神的兒子麼?	kinsman whose ear Peter
were there, " <u>This fellow</u>	<u>I know not, neither</u>	耶穌說:你們所說	cut off, saith, " <u>Did not I</u>
was also with Jesus of	<u>understand I what thou</u>	的是。	see thee in the garden
Nazareth."	<u>sayest</u> . And he went out		<u>with him?</u> "
既出去,到了門口,	into the porch; and the	⁷¹ And they said, What	有大祭司的一個
又有一個使女看見	cock crew.	need we any further	僕人,是彼得削掉
他,就對那裡的人	彼得卻不承認,說:	witness? for we ourselves	耳朵那人的親屬,
說:這個人也是同	我不知道,也不明白	have heard of his own	說:我不是看見你 日本田 四曲の
拿撒勒人耶穌一夥	你說的是甚麼。於是	mouth.	同他在園子裡麼?
的。	出來,到了前院,雞就	他們說:何必再用	²⁷ Deter then denied again.
72	叫了。	見證呢?他親口所	²⁷ Peter then denied again:
⁷² And again he denied	69	說的,我們都親自	and immediately the cock
with an oath, " <u>I do not</u>	⁶⁹ And a maid saw him	聽見了。	Crew.
know the man."	again, and began to say to		彼得又不承認。立時 雞就叫了。
彼得又不承認,並	them that stood by, <u>This is</u>		
且 起 誓 說 : 我 不 認 得 那 個 人 。	one of them.		
付 亦 個 八 。	那使女看見他,又對		
⁷³ And after a while came	旁邊站著的人說:這 也是他們一黨的。		
	也走他们一熏的。		
unto him they that stood	⁷⁰ And he denied it again		
by, and said to Peter,	⁷⁰ And he denied it again.		
" <u>Surely thou also art one</u>	And a little after, they that		
of them; for thy speech	stood by said again to		
<u>bewrayeth thee</u> ."	Peter, <u>Surely thou art one</u>		
過了不多的時候,旁 邊站著的人前來,對	of them: for thou art a		
这四省的八前个到彼得說:你真是他們	Galilaean, and thy speech		
一黨的,你的口音把	agreeth thereto.		
你露出來了。	彼得又不承認。過了		
	不多的時候,旁邊 站著的人又對彼得		
⁷⁴ Then began he to curse	站者的人又到彼得說:你真是他們一		
and to swear, saying, "	黨的!因為你是加		
know not the man." And	利利人。		
immediately the cock			
crew.	⁷¹ But he began to curse		
彼得就發咒起誓的	and to swear, saying,		
說:我不認得那個人.	<u>I know not this man of</u>		
立時,難就叫了。	whom ye speak.		
	彼得就發咒起誓的		

Matthew 26:57-27:10	Mark 14:53-72	Luke 22:54-71	John 18:13-27
⁷⁵ And Peter remembered	說:我不認得你們		
the word of Jesus, which	說的這個人。		
said unto him, "Before the	72		
cock crow, thou shalt	⁷² And the second time the		
deny me thrice." And he	cock crew. And Peter		
went out, and wept	called to mind the word		
bitterly.	that Jesus said unto him,		
彼得想起耶穌所說	Before the cock crow		
的話:雞叫以先,	twice, thou shalt deny me		
你要三次不認我。	thrice. And when he		
他就出去痛哭。	thought thereon, he wept.		
	立時雞叫了第二遍。		
^{27:1} When the morning	彼得想起耶穌對他		
was come, all the chief	所說的話:雞叫兩遍		
priests and elders of the	以先,你要三次不認		
people took counsel	我。思想起來,就		
against Jesus to put him	哭了。		
to death:			
到了早晨, 眾祭司長			
和民間的長老大家			
商議要治死耶穌,			
² And when they had			
bound him, they led him			
away, and delivered him			
to Pontius Pilate the			
governor.			
就把他捆绑,解去,			
交給巡撫彼拉多。			
³ Then Judas, which had			
betrayed him, when he			
saw that he was			
condemned, repented			
•			
himself, and brought			
again the thirty pieces of			
silver to the chief priests			
and elders, 這 咭 砝 · 南 耶 紙 码			
這時候,賣耶穌的 猶大看見耶穌已經			
超 八 自 元 耶 縣 し 經 定 了 罪 , 就 後 悔 ,			
把那三十塊錢拿回			
來給祭司長和長老,			
說:			
⁴ Saying, I have sinned in			
that I have betrayed the			
innocent blood. And they			

Matthew 26:57-27:10	Mark 14:53-72	Luke 22:54-71	John 18:13-27
children of Israel did			
value;			
這就應驗了先知			
耶利米的話, 說:			
他們用那三十塊錢,			
就是被估定之人的			
價錢,是以色列人中			
所估定的,			
¹⁰ And gave them for the			
potter's field, as the Lord			
appointed me.			
買了窯戶的一塊田;			
這是照著主所吩咐			
我的。			

Scriptures listed by events

Events	Matthew	Mark	Luke	John
 Jesus was led away to the high priest's palace and Peter followed on 	26:57-58	14:53-54	22:54-55	18:13-16
2. Peter's 1 st Denial	26:69-70	14:66-68	22:56-57	18:17-18
3. Jesus before Annas 亞那				18:19-24
4. Peter's 2 nd and 3rd denials	26:71-75	14:69-72	22:58-62	18:25-27
5. Jesus was mocked and smitten	26:67-68	14:65	22:63-65	
6. Jesus before Sanhedrin 公會	26:59-66	14:55-64	22:66-71	
7. Judas Hangs Himself	27:1-10			

1. Jesus was led away to the high priest's palace and Peter followed on

Matthew 26:57-58	Mark 14:53-54	Luke 22:54-55	John 18:13-16
⁵⁷ And they that had laid	⁵³ And they led Jesus away	⁵⁴ Then took they him, and	¹³ And led him away to
hold on Jesus led him	to the high priest: and	led him, and brought him	Annas first; for he was
away to Caiaphas the high	with him were assembled	into the high priest's	father in law to Caiaphas,
priest, where the scribes	all the chief priests and	house. And Peter	which was the high priest
and the elders were	the elders and the scribes.	followed afar off.	that same year.
assembled.	他們把耶穌帶到大	他們拿住耶穌,把	先 帶 到 亞 那 面 前,因
拿耶穌的人把他帶	祭司那裡,又有眾祭	他带到大祭司的宅	為亞那是本年作大
到大祭司該亞法那	司長和長老並文士	裡。彼得遠遠的跟	祭司該亞法的岳父。
裡去;文士和長老	都來和大祭司一同	著。	14
已經在那裡聚會。	聚集。		¹⁴ Now Caiaphas was he,
58 Dut Datas falloured biss	⁵⁴ And Peter followed him	⁵⁵ And when they had	which gave counsel to the
⁵⁸ But Peter followed him	afar off, even into the	kindled a fire in the midst	Jews, that it was
afar off unto the high	palace of the high priest:	of the hall, and were set	expedient that one man
priest's palace, and went	and he sat with the	down together, Peter sat	should die for the people.
in, and sat with the	servants, and warmed	down among them. 他們在院子裡生了	這 該 亞 法 就 是 從 前 向 猶 太 人 發 議 論 說
servants, to see the end. 彼得遠遠的跟著耶	himself at the fire.	火,一同坐著;彼得也	一個人替百姓死是
版 , 直到大祭司的	彼得遠遠的跟著耶	坐在他們中間。	有益的那位。
院子,進到裡面,	穌,一直進入大祭司		
就和差役同坐,要	的院裡,和差役一同		¹⁵ And Simon Peter
看這事到底怎樣。	坐在火光裡烤火。		followed Jesus, and so did
			another disciple: that
			disciple was known unto
			the high priest, and went
			in with Jesus into the
			palace of the high priest.
			西門彼得跟著耶穌,
			還有一個門徒跟著。
			那門徒是大祭司所
			認識的,他就同耶穌
			進了大祭司的院子。
			¹⁶ But Peter stood at the
			door without. Then went
			out that other disciple, which was known unto
			the high priest, and spake
			unto her that kept the

Matthew 26:57-58	Mark 14:53-54	Luke 22:54-55	John 18:13-16
			door, and brought in
			Peter.
			彼得卻站在門外。
			大祭司所認識的那
			個門徒出來,和看門
			的使女說了一聲,就
			領彼得進去。

2.Peter's 1st denial

2.Peter's 1 st denial			
Matthew 26:69-70	Mark 14:66-68	Luke 22:56-57	John 18:17-18
⁶⁹ Now Peter sat without	⁶⁶ And as Peter was	⁵⁶ But a certain maid	¹⁷ Then saith the damsel
in the palace: and a	beneath in the palace,	beheld him as he sat by	that kept the door unto
damsel came unto him,	there cometh one of the	the fire, and earnestly	Peter, " <u>Art not thou also</u>
saying, " <u>Thou also wast</u>	maids of the high priest:	looked upon him, and	<u>one of this man's</u>
with Jesus of Galilee."	⁶⁷ And when she saw Peter	said, <u>This man was also</u>	<u>disciples</u> ?" He saith, " <u>I am</u>
彼得在外面院子裡	warming himself, she	<u>with him</u> .	<u>not</u> ."
坐著,有一個使女	looked upon him, and	有一個使女看見	那看門的使女對
前來, 說: 你素來	said, <u>And thou also wast</u>	彼得坐在火光裡,	彼得說:你不也是
也是同那加利利人	with Jesus of Nazareth.	就定睛看他, 說:	這人的門徒麼?
耶稣一夥的。	彼得在下邊院子裡;	這個人素來也是	他說:我不是。
	來了大祭司的一個	同那人一夥的。	18
⁷⁰ But he denied before	使女,見彼得烤火,	57	¹⁸ And the servants and
them all, saying, " <u>I know</u>	就看著他, 說: 你	⁵⁷ And he denied him,	officers stood there, who
not what thou sayest."	素來也是同拿撒勒	saying, <u>Woman, I know</u>	had made a fire of coals;
彼得在眾人面前卻	人耶穌一夥的。	<u>him not</u> .	for it was cold: and they
不承認,說:我不知道	68	彼得卻不承認,說:	warmed themselves: and
你說的是甚麼!	⁶⁸ But he denied, saying,	女子,我不認得他。	Peter stood with them,
	<u>I know not, neither</u>		and warmed himself.
	<u>understand I what thou</u>		僕人和差役因為
	<u>sayest</u> . And he went out		天冷,就生了炭火,
	into the porch; and the		站在那裡烤火;彼得
	cock crew.		也同他們站著烤火。
	彼得卻不承認,說:		
	我不知道,也不明白		
	你說的是甚麼。於是		
	出來,到了前院,雞就		
	叫了。		

3.Jesus before Annas

John 18:19-24 ¹⁹The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine. 大祭司就以耶穌的門徒和他的教訓盤問他。 ²⁰Jesus answered him, "I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing. 耶穌回答說: 我從來是明明的對世人說話。我常在會堂和殿裡,就是猶太人聚集的地 方教訓人; 我在暗地裡並沒有說甚麼。

John 18:19-24

²¹Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said." 你為甚麼問我呢?可以問那聽見的人,我對他們說的是甚麼;我所說的,他們都知道。

²²And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, "Answerest thou the high priest so?"
耶 穌 說 了 這 話,旁邊站 著 的 一 個 差 役 用 手 掌 打 他,說:你這樣 回 答 大 祭 司 麼?

²³Jesus answered him, "If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?" 耶稣說:我若說的不是,你可以指證那不是;我若說的是,你為甚麼打我呢?

 24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest. 亞那就把耶穌解到大祭司該亞法那裡,仍是捆著解去的。

4. Peter's 2nd and 3rd denials

Matthew 26:71-75	Mark 14:69-72	Luke 22:58-62	John 18:25-27
Peter's 2 nd denials	Peter's 2 nd denials	Peter's 2 nd denials	Peter's 2 nd denials
⁷¹ And when he was gone	⁶⁹ And a maid saw him	⁵⁸ And after a little while	²⁵ And Simon Peter stood
out into the porch,	again, and began to say to	another saw him, and	and warmed himself. They
another maid saw him,	them that stood by, <u>This is</u>	said, <u>Thou art also of</u>	said therefore unto him,
and said unto them that	<u>one of them</u> .	<u>them</u> . And Peter said,	" <u>Art not thou also one of</u>
were there, " <u>This fellow</u>	那使女看見他,又對	<u>Man, I am not</u> .	<u>his disciples?</u> " He denied
<u>was also with Jesus of</u>	旁邊站著的人說:這	過了不多的時候,又	it, and said, " <u>I am not</u> ."
<u>Nazareth</u> ."	也是他們一黨的。	有一個人看見他,	西門彼得正站著烤
既出去,到了門	702	說:你也是他們一黨	火,有人對他說:你不
口,又有一個使女	^{70a} And he denied it again.	的。彼得說:你這個	也是他的門徒麼?
看見他,就對那裡	彼得又不承認。	人!我不是。	彼得不承認,說:
的人說:這個人也	Peter's 3 rd denials	Peter's 3 rd denials	我不是。
是同拿撒勒人耶稣	^{70b} And a little after, they	⁵⁹ And about the space of	Peter's 3 rd denials
一夥的。	that stood by said again to	one hour after another	²⁶ One of the servants of
72	, .	confidently affirmed,	the high priest, being his
⁷² And again he denied	Peter, <u>Surely thou art one</u>	saying, <u>Of a truth this</u>	kinsman whose ear Peter
with an oath, " <u>I do not</u>	of them: for thou art a	fellow also was with him:	cut off, saith, " <u>Did not I</u>
know the man."	Galilaean, and thy speech		
彼得又不承認,並	agreeth thereto.	for he is a Galilaean. 約過了一小時,又	see thee in the garden
且起誓說:我不認	過了不多的時候,	刻 週 J 一 小 时 , 义 有 一 個 人 極 力 的	with him?"
得那個人。	旁邊站著的人又對 彼得說:你真是他	<u>第</u> 他實在是同那	有大祭司的一個僕 人,是彼得削掉耳
Peter's 3 rd denials	们一堂的!因為你 们一堂的!因為你	人一夥的,因為他	八 · 足 彼 苻 崩 择 午 朵 那 人 的 親 屬 ,
⁷³ And after a while came	是加利利人。	也是加利利人。	示 赤 八 的 税 阖 說 : 我 不 是 看 見 你
unto him they that stood			同他在園子裡麼?
by, and said to Peter,	⁷¹ But he began to curse	⁶⁰ And Peter said, <u>Man, I</u>	
"Surely thou also art one	and to swear, saying,	know not what thou	²⁷ Peter then denied again:
of them; for thy speech	I know not this man of	sayest. And immediately,	and immediately the cock
bewrayeth thee."	whom ye speak.	while he yet spake, the	crew.
過了不多的時候,旁	彼得就發咒起誓的	cock crew.	彼得又不承認。立時
邊站著的人前來,對	說:我不認得你們	彼得說:你這個	雞就叫了。
彼得說:你真是他們	說的這個人。	人!我不曉得你說	
一 黨 的,你 的 口 音 把		的是甚麼!正說話	
你露出來了。		之間,雞就叫了。	

Matthew 26:71-75	Mark 14:69-72	Luke 22:58-62	John 18:25-27
 ⁷⁴Then began he to curse and to swear, saying, "<u>I know not the man</u>." And immediately the cock crew. 彼得就發咒起誓的 說:我不認得那個 人。立時,雞就叫了。 <i>Peter wept bitterly</i> ⁷⁵And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, "Before the cock crow, thou shalt deny me thrice." And he went out, and wept bitterly. 彼得想起耶穌所說 	Mark 14:69-72 Peter wept bitterly ⁷² And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept. 立時難叫了第二 遍。彼得想起耶穌 對他所說的話:難 叫兩遍以先,你要 三次不認我。思想 起來,就哭了。	Luke 22:58-62 ⁶¹ And <i>the Lord turned,</i> <i>and looked upon Peter.</i> And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. 主 轉 過 身 來 看 彼 得。 彼 得 便 想 起 主 對 他 所 說 的 話 : 今 日 雞 叫 以 先,你 要 三 次 不 認 我。 <i>Peter wept bitterly</i> ⁶² And Peter went out, and wept bitterly. 他 就 出 去 痛 哭 。	John 18:25-27
的話:雞叫以先, 你要三次不認我。 他就出去痛哭。			

5.Jesus was mocked and smitten

S.Jesus was mocked and similer		
Matthew 26:67-68	Mark 14:65	Luke 22:63-65
⁶⁷ Then did they spit in his face, and	⁶⁵ And some began to spit on him,	⁶³ And the men that held Jesus
buffeted 毆打 him; and others smote	and to cover his face, and to buffet	mocked him, and smote him.
重擊 him with the palms of their	him, and to say unto him, Prophesy:	看守耶穌的人戲弄他,打他,
hands,	and the servants did strike ${}_{27}$ him	
他們就吐唾沫在他臉上,用	with the palms of their hands.	⁶⁴ And when they had blindfolded
拳頭打他;也有用手掌打他	就有人吐唾沫在他臉上,又	him, they struck him on the face,
的,說:	蒙著他的臉,用拳頭打他,	and asked him, saying, Prophesy,
	對他說:你說預言罷!差役	who is it that smote thee?
⁶⁸ Saying, "Prophesy unto us, thou	接過他來,用手掌打他。	又蒙著他的眼,問他說:你是
Christ, Who is he that smote thee?"		先知,告訴我們打你的是誰?
基督阿!你是先知,告訴我		
們打你的是誰?		⁶⁵ And many other things
		blasphemously spake they against
		him. 他們還用許多別的話
		辱罵他。

6.Jesus before Sanhedrin

Matthew 26:59-66	Mark 14:55-64	Luke 22:66-71
⁵⁹ Now the chief priests, and elders,	⁵⁵ And the chief priests and all the	⁶⁶ And as soon as it was day, the
and all the <u>council</u> , sought false	<u>council</u> sought for witness against	elders of the people and the chief
witness against Jesus, to put him to	Jesus to put him to death; and	priests and the scribes came
death;	found none.	together, and led him into their
祭司長和全公會尋找假見證	祭司長和全公會尋找見證控	<u>council</u> , saying,
控告耶稣,要治死他。	告耶穌,要治死他,卻尋不著.	

Matthew 26:59-66 Mark 14:55-64 Luke 22:66-71 **But found none: yea, though many false witnesses, came, yet found they none. At the last came wor false witnesses, 度有 并使人来作发起 ** **********************************			
 many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses, 建有 好些人来 代程 見違。 端子 不喜 笑 漆、 水 後 不 倚 的 光 違 多 不 相 合 之 光 亦 大 奈 司 史 《 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
 Then the high priest rent bis download in the high priest answered not high durit high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny, what further need have. The high priest rent bis losyberny. T	⁶⁰ But found none: yea, though	⁵⁶ For many bare false witness	
Both they indie: A the last came agree thou to getter. agree thou thou thou thou thou thou thou thou	many false witnesses came, yet	against him, but their witness	
 取有好业人系介銀石、銀、 取有好业人系介銀石、銀、 取者、文、二、 ⁶⁷And said, "This fellow said, 1 am able to destroy the temple of God, and to build it in three days." 这個人會愛: 我最新致神前 第 And said, "This fellow said, 1 am able to destroy the temple of God, and to build it in three days." 2 個人自愛: 我最新致神前 ⁶⁷And then igh priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these with is sub ent is it which these with is against thee?" 大奈司 武 玛 地 老, 發 那 乘 礼, "你 道 應 之 元 子 所 造 确 。 "But neither so did their witness against thee?" 大帝司 武 玛 地 老, 發 那 乘 礼, "你 道 應 之 元 子 所 造 确 。" ⁶⁹But Jesus held his peace, And the high priest arose of God." ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast sid: nevertheless I say unto you, Hereafter (Mer m) 使 元 空 不 見 分 元 弱 空 空 人 子 原 逆 些 人 作 見 逆 も 不 回 不 回 不 回 章 之 章 不 句 소 一 "Mand the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, " A mather thou tell us where throuses against thee?" ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast sid: nevertheless I say unto you, Hereafter (Mer miss, add miss dered noting? what is it which these withers sagainst thee?" ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast sid: nevertheless I say unto you, Hereafter (Mer missa, add misser end noting? again the ligh priest stood up in the dight priest stood op in the dight hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁴Then the high priest rent his clothes, saying, "He hat has boken dual of the power, ad coming in the clouds of heaven." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken biasphermy, what further need his blasphermy." ⁶⁶Then the high priest rent his clothes saying, "He hath spoken biasphermy." ⁶⁷Then the high priest rent his clothes saying, "He hath spoken biasphermy." ⁶⁶Then the high priest rent his clothese saying, "He hath spoken biasphermy." ⁶⁷Then the high priest rent his clothese saying, "He hath spoken biasphermy.	found they none. At the last came	agreed not together.	帶到他們的公會裡,
 地球不主体型、水、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、、	two false witnesses,	因為有好些人作見證告他,	67
 A 南 条 , 说: ⁵⁷And said, "This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days." 这個人見 菜: 我能 新發 并動 象 一人站 起来 作我 无论 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 游 我 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 莎 和 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 莎 和 *** 是 香 西 表 是 香 , 就 告 莎 和 *** 是 香 西 之 主 改 要 ***********************************	雖有好些人來作假見證,	只是他們的見證各不相合。	"Art thou the Christ? tell us. And
 ⁶³And said, "This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days." ⁶³And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these withess against the?" ⁶⁴And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these withess against the?" ⁶⁴But Jesus held his peace, And the high priest arose of an asit up of the bigs priest asswered and said unto him, "adjure the by the living be the Christ, the Son of God." ⁶⁴But Jesus held his peace, And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saving. ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (directis): induce, heredging on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saving, "He hash spoken blasphemy; what further need has blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saving, "He hash spoken blasphemy." what further need has blasphemy. ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saving, "He hash spoken blasphemy." what further need has vere down we of wittnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saving, "He hash spoken blasphemy." what further need have and first hash of the power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saying, "He hash spoken blasphemy." what further need have and first hash of the power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saying, "He hash spoken blasphemy." ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hash spoken blasphemy." ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saying, "He hash spoken blasphemy." ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saying, "He hash spoken blasphemy." ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saying, "He hash s	總得不著實據。末後有兩個		he said unto them, If I tell you, ye
 ⁶¹And said, "This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days." 這個人始要称作假意或 常子、軟音等軟件 的 定量 不是、 常子、軟合 新教 的 一条 的 已 不信; ⁶²And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these withous against thee?" 人奈 可就 私 起来 水 新 解 说: 你 書 原本 四 容 度 ? 這些人 作意 違。 不是 人 千 所 造 的 或 一 和 合 *********************************	人前來,說:	⁵⁷ And there arose certain, and bare	will not believe:
 ¹⁴³ And said, "This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days." 這個人 常说: 我能好 要求 你 ¹⁴³ And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?" 人子所達的威、三日內就大、當一年不是人手所達的。 ⁴⁵⁴ But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "Ladyne thee by the living God, that thou tell us whether thou thim," Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (<i>net: mis, future, Brane, Bay Lives, Street, Part, Street, Street, Part, Street, Street, Part, Street, Part, Street, Part, Street, Street, Part, Street, Street, Part, Street, Part, Street, Part, Street, St</i>		false witness against him, saying,	
and to build in three days." 這個人實說:我能接發神前 廠, 三百內又達達度素。 ⁶⁹ And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? What is it which these witness against thee?" 大蔡可就从起来。對耶蘇說: ⁶⁹ But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "algure thee by the living be the Christ, the Son of God." 耶蘇卻不言語。大茶可對於 沒: 我指茶,全非即你說 ⁶⁹ And the high priest answered and said unto him, "algure thee by the living be the Christ, the Son of God." 耶蘇卻不言語。大茶可對於 沒: 我指茶,全非即你說 ⁶⁹ And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saving, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee? 大蔡可是本, 於本可可太爾; 從, 你是神的兒子基 ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereaffer dignet bis phores, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saving, "He hath spoken blasphermy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphermy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saving, "He hath spoken blasphermy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphermy. ⁶⁶ Then the high priest rent his clothes, saving, "He hath spoken blasphermy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphermy. ⁶⁷ The the high priest rent his clothes, saving, "He hath spoken blasphermy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphermy. ⁶⁷ The the high priest rent his clothes, saving, "He hath spoken blasphermy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphermy. ⁶⁷ The met his blasphermy. ⁶⁶ Then the high priest rent his clothes, saving, "He hath spoken blasphermy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphermy. ⁶⁷ The met and is blasphermy. ⁶⁷ The met and is blasphermy. ⁶⁷ The met and is blasphermy. ⁶⁷ The met and his blaspher	⁶¹ And said, "This fellow said, I am		
 ¹³⁵ 医子子的 医子子的 医子子的 医子子的 医子子的 医子子的 医子子的 医子子	able to destroy the temple of God,	告 他,說:	們,你們也不信;
 ¹³ 适何人营筑: 类截体变换的 截示 三日內又建造发来。 ¹³ And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?" ¹³ And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?" ¹³ But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "ladjure thee by the living be the Christ, the Son of God." ¹⁴ Mark and the high priest answered and said unto him, "ladjure thee by the living be the Christ, the Son of God." ¹⁵ Mark are ar as 卷, 2 ¹⁵ But neither so did their witness against thee?" ¹⁵ And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saving. Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?? ¹⁶ And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saving. Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?? ¹⁶ And the high priest ext are are a be a be a be a be a be a be a	and to build it in three days."		<u></u>
 ⁶²And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against the?" 大茶可就 站起泉、對耶 蘇說: 在不是人手所造的 说、二日內說, 一方小道的 说, 一日內, 一方小道的, 一方小, 一方, 一方, 一方, 一方, 一方, 一方, 一方, 一方, 一方, 一方		⁵⁸ We heard him say, I will destroy	And if I also ask you, ye will not
 ⁶²And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?" ⁶³And the high priest arose, and the high priest answered and said unto him, "and year the bey the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶³But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "and year the bey the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said : 永是 幸 承 可 数 乘 ? ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said : wertheless I say unto you, Hereafter <i>inform</i>, <i>inform</i>	殿,三日內又建造起來。	this temple that is made with	
 ⁶² And the high priest arose, and said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against the?" 大祭司就站起来,對那蘇說: 你 差 麼 都 的 是 畫 常 ? 这些人 作 見 逆 者 你 的 是 畫 常 ?? ⁶³ But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "1 adjure thee by the living God, that thou tell us whether throu bie the Christ, the Son of God." ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: "我 畫 养 本 主 神 叫 你 起業 常 你 元 章 法 个 点 是 亦 書 动 和 de 字 m 乘 就 : 你 差 神 的 允 是 素 你 ? ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: "你 去 便 都 of 文 定 公 作 克 逆 本 作 前 of m and the high priest stood up in the figh for a conformation? what is it which these witness against the?? 大祭 司 和 de x si 在 中 間 , 問 m 规 for the said they all, Art thou then the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against the?? 大祭 司 和 de x si 在 中 間 , 問 m 和 de ? m 梁 at : 這 樣 , 你 是 神 的 允 是 素 你 ? m 是 並 允 作 克 微 告 你 ? 的 是 畫 你 ? 的 是 畫 你 of m and the high priest answered and said unto then, Ye say that I am. (he ? m at all : 這 樣 , 你 是 神 的 允 是 素 ? ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said is nevertheless I say unto you, Hereafter (after this, infurue, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "A fulle held his pace, and answered not fing. A fulle the blasp		-	我若問你們,你們也不回答。
 said unto him, "Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?" 大祭司就起起来,對耶蘇說: 你在是產者不回答屋?這些人作見證者你的是進產呢? ⁶³But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "1 adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁴Ald the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee? 大祭司 是本 A 在 P 間, m 就 記: 你 在 P 間, m 就 記: 你 在 P 間, m 就 記: 你 在 P 問, m 就 記: 你 在 P 問, m 就 記: 你 在 P 問, m 就 記: 你 A P P m , m 就 記: 你 A P P m , m 新 就 : 你 A P P m , m 新 就 : 你 A P P m , m 新 就 : 你 A P P m , m 新 就 : 你 A P P m , m 新 就 : 你 A P P m , m K R P R a D M R R R P R R , m K P P R a D M R R R P R R , m K P P R a D M R R R P R R R R R R R R R R R R R R R	⁶² And the high priest arose, and		
nothing? what is it which these witness against thee?" 大祭可就 結 起来,對 耶 蘇 記: "這一座不是人手所造的。" ⁵³ But neither so did their witness agive together. " ⁶⁴ But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "1 adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." 那 蘇 卻 不 言 證 。大祭可 其 他 記 : 我指 著 永 生神 叫 你 起誓 音 訴我們, 你 是 神的 兒子 基 管 不是? ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this in future, henereforti) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶 蘇 對 他說: 你 說 由 是 旅 會 们 大餐 可 之 稱 也 這 "And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is th which these witness against thee? 大祭 可 起來 站 在 中 問 , 問 耶 蘇 說 : 你 是 麼 都 不 回 答 慶 ? 這些 人 作 見 證 告 你 ? 的 是 甚 麼 定 ? ⁶¹ But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of fa 覺 素 見 人 子 坐 在 那 攫 能 者 的 fa 覺 , 寫 著 天 上 的 雲 厚 臨 a ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.			⁶⁹ Hereafter shall the Son of man sit
 witness against thee?" 大祭司 窥 站 起 奉,對耶 蘇 說: 你 甚 慶都 不 回 答 麼 ? 這些人 ⁵⁹But neither so did their witness against thee? ⁶³But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "1 adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁰And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee? ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall yes ee the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further meed have we have heard his blasphemy. ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we have further seed? Devold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further meed have we have further meed have have further meed have we have further meed have have			on the right hand of the power of
 大祭司就站越来,對耶蘇說: 然畫麼都不回答麼?這些人 作見選告你的是畫麼呢? ⁶³But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." 那蘇卻不言语。大祭司對他 說: 我指著永生神 內定豐 皆不是? ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in fature, hencefort) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁵But neither so did their witness agree together. 他們就是這麼作見證, e 是, e 你們就說, c 是 神 的 兄子麼? ⁶⁶Hent thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁷Then the high priest rent his ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁷Then the high priest rent his ⁶⁷Then the high priest rent his ⁶⁷	3		God.
 你基度都不回答度?這些人 作見證告你的是甚度呢? ⁵³But neither so did their witness agree together. 他們就是這麼作見證,也是 ⁶⁴And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." 耶 蘇 卻 不 言 語。大祭可 對 说: 我指 著水生神 叫 你起誓 告诉我們,你是神 的 兒子基 香 不 是? ⁶⁴And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against the? 大祭 可起來站在中間、問那 蘇說: 你基麼都不回答麼? ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we fow thresses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, say and further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁷Then the high priest rent his ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁷Then the high priest rent his ⁶⁶Then the high priest rent his ⁶⁷Then the high priest re	-		從今以後,人子要坐在神權
 作見證告你的是甚麼呢? ⁶³But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "1 adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁰And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? What is it which these witness against thee? is \$\overline{x}\$ of \$\overline{x}		⁵⁹ But neither so did their witness	能的右邊。
 ⁶³But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁴And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee? 大祭 司 匙水 bia 在 中間、間」 蘇 說: 你 甚 麼 都 不 回 答 麼? ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, heneforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have mard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have mard his blasphemy. ⁶¹But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed? IIII AM of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶²And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶³Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have have heard his blasphemy. ⁶⁴Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁴Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶⁴Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶⁴Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶⁵Then the high priest rend his blasphemy. ⁶⁴Then the high		agree together.	
high priest answered and said unto him, "I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." 耶蘇卻不言語。大祭司對他之子 電子之? ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (<i>after this</i> ; <i>infure</i> , <i>henceforth</i>) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 那蘇對他說: 你說的是。然 ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we for witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.			⁷⁰ Then said they all, Art thou then
 high priest answered and said unto him, "I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." ⁶⁰ And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it they with these witness against the? 大系 司 起來 站 在 中間 內間 那 蘇 說 : 你 甚 麼 都 不 回 答 麼? ⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy." ⁶¹ Summer and Commercial the clouds of heaven. ⁶² And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. ⁶³ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁴ He hath spoken blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁴ Matthe hath and of power, and coming in the clouds of heaven. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁴ Matthe hathe spoken blasphemy. ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. <l< td=""><td>⁶³But Jesus held his peace, And the</td><td>各不相合。</td><td>the Son of God? And he said unto</td></l<>	⁶³ But Jesus held his peace, And the	各不相合。	the Son of God? And he said unto
 him, "I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." 耶 蘇 卻 不言 语。大祭 司 對 他 我 指 著 永 生神 叫 你 起誓 書 告訴 我 們 , 你 是 神 的 兒 子 基 你 是 神 的 兒 子 歷 ? 耶 蘇 說 : 你 們 所 說 你 H at 說 : 這 樣 , 你 是 神 的 兒 子 基 你 件 所 說 你 H at 說 : 這 樣 , 你 是 神 的 兒 子 基 你 件 所 說 你 件 所 說 你 是 神 的 兒 子 基 你 是 神 的 兒 子 墨 ? "And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth. 他 們 都 說 : 這 樣 , 你 是 神 的 兒 子 墨 ? 你 件 所 說 아 是 · " And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth. 他 們 都 說 : 這 樣 , 你 是 神 的 兒 子 墨 ? "And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth. 他 們 都 說 : 這 樣 , 你 是 神 的 兒 ? " And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth. 他 們 說 : 何 必 再 用 見 證 呢 ? " And the high priest neething. Again the high priest asked him, and said unto him, Art hou the Christ, the Son of the Blessed? 耶 穌 卻 不 言 語, 一 句 也 不 四 答 · 大 祭 司 又 問 他 說 : 你 是 那 當 常 希 頌 者 的 兒 子 墨 督 不 是? ⁶² And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. we for witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. wa heard his blasphemy. 	•		them, Ye say that I am.
God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God." 耶蘇卻不言語。大祭司對他。 说:我指著永生神叫你起警 音訴我們,你是神的兒子基 當不是? G ⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (ofter this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶穌對他說:你说的是。然 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊, 駕著天上的雲降臨。 G ⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.		⁶⁰ And the high priest stood up in	他們都說:這樣,你是神的
be the Christ, the Son of God." 耶 蘇 卻 不言 語 。 大 祭 司 對 他 說 : 我 指 著 永 生 神 叫 你 起 誓 告 訴 我 們 , 你 是 神 的 兒 子 基 督 不 是 ? G ⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶 穌 對 他 說 : 你 說 的 是 。 然 而 , 我 告 訴 你 們 , 後 來 你 們 要 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 右 邊 , 駕 著 天 上 的 雲 降 臨 。 G ⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.			
 耶蘇卻不言語。大祭司對他 說:我指著永生神叫你起誓 告訴我們,你是神的兒子基 ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶蘇對他說: 你說的是。然 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊,寫著天上的雲降臨。 ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. which these witness against thee? 大祭司起來站在中間,問期 蘇說: 你甚麼都不回答麼? 這些人作見證告你?的是進 麼呢? ⁶⁴But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed? 耶蘇卻不言語,一句也不回 答。大祭司又問他說: 你是那 當稱頌者的兒子基督不是? ⁶²And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. 耶蘇說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊, 			的是。
 說:我指著永生神叫你起誓 許我們,你是神的兒子基 「蘇說:你基麼都不回答麼? 「本是? 「本是? 「本是? 「本是麼都不回答麼? 這些人作見證告你?的是甚 「你一人作見證告你?的是甚 「些人作見證告你?的是甚 「些人作見證告你?的是甚 「我指著,你們或前,我們那一人。 「我指述:你是麼都不回答麼? 「些人作見證告你?的是甚 「我指述:你是一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個		-	
 告訴我們,你是神的兒子基 都說:你基麼都不回答麼? ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 那蘇對他說:你說的是。然 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊,寫著天上的雲降臨。 ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. 蘇說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊, ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast g 呢? ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁴Jesus said, 1 and spece, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed? ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, say ing, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. 		-	⁷¹ And they said, What need we any
 ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶 蘇 對 他 說: 你 說 的 是 。 然 而 , 我告 訴 你 們 , 後 來 你 們 要 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 方 邊 , 駕 著 天 上 的 雲 降 臨 。 ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁴But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed? ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁶Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁷Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy. ⁶⁸ the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. ⁶⁹ At the spoken blasphemy. 			further witness? for we ourselves
 ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶稣對他說: 你說的是。然而,我告訴你們,後來你們要看見人子坐在那權能者的 方邊, 駕著天上的雲降臨。 ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁴Jesus saith unto him, "Thou hast said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed? ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶⁴Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. 耶稣說: 我是。你們 必看見, 人子坐在那權能者的右邊, 	督不是?	這些人作見證告你?的是甚	have heard of his own mouth.
 said: nevertheless I say unto you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶 穌 對 他 說 : 你 說 的 是 。 然 而 , 我 告 訴 你 們 , 後 來 你 們 要 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 右 邊 , 駕 著 天 上 的 雲 降 臨 ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. ⁶¹But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed? ⁶³And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. 耶 穌 說 : 我 是 。 你 們 必 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 右 邊 , 		麼呢?	他們說:何必再用見證呢?
Said. Hevertheless is say unito you, Hereafter (after this; in future, henceforth) shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven."During in the head inspected, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?耶 蘇 對 他 說 : 你 說 的 是 。 然 而 , 我 告 訴 你 們 , 後 來 你 們 要 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 右 邊 , 駕 著 天 上 的 雲 降 臨 。耶 穌 卻 不 言 語 , 一 句 也 不 回 答。大 祭 司 又 問 他 說 : 你 是 那 當 稱 頌 者 的 兒 子 基 督 不 是?65 Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.耶 穌 說 : 我 是 。 你 們 必 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 右 邊 , W # # e hold his blasphemy.We the field in speace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?	⁶⁴ Jesus saith unto him, "Thou hast		
shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶蘇對他說:你說的是。然 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊,駕著天上的雲降臨。 ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.	said: nevertheless I say unto you,	⁶¹ But he held his peace, and	聽見了。
on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶稣對他說:你說的是。然 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊,駕著天上的雲降臨。 ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.	Hereafter (after this; in future, henceforth)	answered nothing. Again the high	
on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven." 耶稣對他說:你說的是。然 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊,駕著天上的雲降臨。 ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.		priest asked him, and said unto	
coming in the clouds of heaven."the Blessed?耶穌對他說:你說的是。然那穌卻不言語,一句也不回而,我告訴你們,後來你們答。大祭司又問他說:你是那要看見人子坐在那權能者的當稱頌者的兒子基督不是? ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.6 ² And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.耶穌說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊,		him, Art thou the Christ, the Son of	
耶 穌 對 他 說 : 你 說 的 是 。 然 而 ,我 告 訴 你 們 ,後 來 你 們 要 看 見 人 子 坐 在 那 權 能 者 的 右 邊 ,駕 著 天 上 的 雲 降 臨 。 ⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.	-	the Blessed?	
 而,我告訴你們,後來你們 要看見人子坐在那權能者的 右邊,駕著天上的雲降臨。 ⁶⁵Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. 答。大祭司又問他說:你是那 當稱頌者的兒子基督不是? ⁶²And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. 耶穌說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊, 		耶穌卻不言語,一句也不回	
要看見人子坐在那權能者的 這 簿 葉天上的雲降臨。當稱頌者的兒子基督不是?6562656265616562656265626562656265626562656265626562656266626662676268626962696260626062616262626262636264626576462657657657657657657657667667677677687697697697697697697697697697697697697697697697697697697697697697697697697<			
62And Jesus said, I am: and ye shall65Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.62And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. 耶稣說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊, 型性在外的方法		當稱頌者的兒子基督不是?	
65Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.We of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.Image: see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.	右邊,駕著天上的雲降臨。		
clothes, saying, "He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. right hand of power, and coming in the clouds of heaven. 耶稣說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊,		⁶² And Jesus said, I am: and ye shall	
blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. the clouds of heaven. 耶穌說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊,	⁶⁵ Then the high priest rent his	see the Son of man sitting on the	
blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. the clouds of heaven. 耶穌說:我是。你們必看見 人子坐在那權能者的右邊,	clothes, saying, "He hath spoken	right hand of power, and coming in	
we of witnesses? behold, now ye 耶穌說:我是。你們必看見 have heard his blasphemy.	blasphemy; what further need have	the clouds of heaven.	
have heard his blasphemy. 人子坐在那權能者的右邊,		耶穌說:我是。你們必看見	
		駕著天上的雲降臨。	

Matthew 26:59-66	Mark 14:55-64	Luke 22:66-71	
說了僭妄的話,我們何必再 用見證人呢?這僭妄的話,	⁶³ Then the high priest rent his		
用允逗八兆!运作女的话, 現在你們都聽見了。	clothes, and saith, What need we		
	any further witnesses?		
⁶⁶ What think ye?" They answered	大祭司就撕開衣服,說:我 們何必再用		
and said, "He is guilty of death."	見證人呢?		
你們的意見如何?他們回答			
說:他是該死的。	⁶⁴ Ye have heard the blasphemy:		
	what think ye? And they all		
condemned him to be guilty of			
	death.		
	你們已經聽見他這僭妄的話		
	了。你們的意見如何?他們		
L	都定他該死的罪。		

5.Judas Hangs himself Matthew 27:1-10 ¹When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death: 到了早晨, 眾祭司長和民間的長老大家商議要治死耶穌, ² And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor. 就把他捆绑,解去,交给巡撫彼拉多。 ³ Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders. 這時候,賣耶穌的猶大看見耶穌已經定了罪,就後悔,把那三十塊錢拿回來給祭司長 和長老,說: ⁴Saving, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is that to us? see thou to that. 我賣了無辜之人的血是有罪了。他們說:那與我們有甚麼相干?你自己承當罷! ⁵ And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself. 猶大就把那銀錢丟在殿裡,出去吊死了。 ⁶ And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood. 祭司長拾起銀錢來,說:這是血價,不可放在庫裡。 ⁷ And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in. 他們商議,就用那銀錢買了窯戶的一塊田,為要埋葬外鄉人。 ⁸Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day. 所以那塊田直到今日還叫做血田。

⁹ Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

Matthew 27:1-10

這就應驗了先知耶利米的話,說:他們用那三十塊錢,就是被估定之人的價錢,是以色列人中所估定的,

¹⁰ And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me. 買了窯戶的一塊田;這是照著主所吩咐我的。

Bible Teaching 聖經教導

CONNECTION

Jesus' triumph over the powers of darkness in the Garden of Gethsemane, in full submission to the will of His Father, had prepared Him for the betrayal and arrest which followed. His "own familiar friend" (Ps. 41:9) had betrayed Him into the hands of the mob. Judas had been "numbered with" the disciples and had "obtained part of this ministry" (Acts 1:17) - but <u>only</u> a part. He had failed to obtain eternal life, and therefore remained a "son of perdition" (Jn. 17:12) and "went to his own place." (Acts 1:24-25)

Psalm	Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up his
41:9	heel against me.
	連我知己的朋友,我所倚靠、吃過我飯的也用腳踢我。

Acts	For he was <u>numbered with</u> us, and had <u>obtained part of this ministry</u> .
1:17	他本來列在我們數中,並且在使徒的職任上得了一分。

John	While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have
17:12	kept, and none of them is lost, but the <u>son of perdition</u> ; that the scripture might be fulfilled.
	我與他們同在的時候,因你所賜給我的名保守了他們,我也護衛了他
	們;其中除了那滅亡之子,沒有一個滅亡的,好叫經上的話得應驗。

Acts	And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of
1:24-25	these two thou hast chosen, That he may take part of this ministry and apostleship, from
	which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.
	眾人就禱告說:主阿,你知道萬人的心,求你從這兩個人中,指明你所
	揀選的是誰,叫他得這使徒的位分。這位分猶大已經丟棄,往自己的地
	方去了。

Jesus had suffered alone, for in His deep sorrow even His chosen three disciples were not in close enough fellowship with Him to remain awake and watch with Him; and when the crucial test came, and He was seized by the mob, they "all forsook Him and fled." (Mt. 26:56; Mk. 14:50)

Matthew 26:56	Mark 14:50
But all this was done, that the scriptures of the	And they all forsook him, and fled.
prophets might be fulfilled." Then <u>all</u> the disciples	門徒都離開他,逃走了。
forsook him, and fled.	
但這一切的事成就了,為要應驗先知書上	
的話。當下,門徒都離開他逃走了。	

Peter, the disciple who had so often declared his loyalty to his Lord, and had vehemently affirmed that he would die with Him before he would forsake Him, also fled, but could not resist the desire to "see the end," so he "followed afar off,"(Mt.26:58; Mk.14:54; Lk.22:54) and came with the multitude to the palace of the High Priest in Jerusalem. John tells us that "another disciple" also followed Jesus. (Jn. 18:15), and this was evidently himself, although his name is not mentioned. He was "known to the high priest," and was admitted to the palace with Jesus and the others. John, "whom Jesus loved," and "who leaned on His breast" at supper (Jn. 13:23), was with Him to the end, and was mentioned especially by our Lord even from the cross, when He committed into his keeping the care of His mother.

Peter "followed afar off" to "see the end"

Matthew 26:58	Mark 14:54	Luke 22:54
But Peter <u>followed</u> him <u>afar off</u>	And Peter <u>followed</u> him <u>afar off</u> ,	Then took they him, and led him,
unto the high priest's palace, and	even into the palace of the high	and brought him into the high
went in, and sat with the servants,	priest: and he sat with the	priest's house. And Peter <u>followed</u>
to <u>see the end</u> .	servants, and warmed himself at	<u>afar off</u> .
彼得遠遠的跟著耶穌,直到	the fire.	他們拿住耶穌,把他帶到
大祭司的院子,進到裡面,就	彼得遠遠的跟著耶穌,一直	大祭司的宅裡。彼得遠遠的
和差役同坐,要看這事到底	進入大祭司的院裡,和差役	跟 著。
怎樣。	一同坐在火光裡烤火。	

John was "known to the high priest", also followed Jesus

John	And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the
18:15	high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.
	西門彼得跟著耶穌,還有一個門徒跟著。那門徒是大祭司所認識的,他就同
	耶稣進了大祭司的院子。

John, "whom Jesus lo	oved," and "who leaned on His breast" at supper
John	Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.
13:23	有一個門徒,是耶穌所愛的,側身挨近耶穌的懷裡。

Peter was stopped at the door and not allowed to enter with the others, but later John went out and spoke to the maid at the door and brought Peter in. It was very early in the morning (Friday), before the daybreak and the time of the cockcrowing. It was a cold night and when the officers and servants of the High Priest entered the great hall of the palace they built a fire of coals and sat or stood around it warming themselves. Peter also sat with them. No mention is made of John, whether he was recognized as a disciple or not. Because he was known to the high priest he may have been treated with respect, even though he confessed to being a follower of Jesus. When Peter was discovered as a disciple he denied His Lord, as Jesus had prophesied.

Although none of the gospel writers give a complete record, by putting all their accounts together it is possible to deduce t that in reality there were three so-called trials, between midnight and sunrise: first, before Annas t, then before Caiaphas t and the chief priests and elders assembled with him; and then before the whole council, or Sanhedrin, when the morning came.

Caiaphas was the High Priest, but Annas, his father-in-law, was also called High Priest (Acts 4:6). In Lk. 3:2 both are called high priests. The High Priest was the highest official of Israel, and mediator between God and His people; and upon him, primarily rests the responsibility for the crucifixion of the Son of God. Caiaphas was the one who had prophesied that "one man should die for the people" (Jn. 11:49,50; 18:14), and that Jesus should give His life not only for their nation, but for all the people. God prophesied through him as His representative in the nation (Num. 27:21).

Caiaphas was the High Priest, but Annas was also called High Priest	

Luke 3:2	Acts 4:6
Annas and Caiaphas being the high priests, the word	And Annas the high priest, and Caiaphas, and John,
of God came unto John the son of Zacharias in the	and Alexander, and as many as were of the kindred of
wilderness.	the high priest, were gathered together at Jerusalem.
亞那和該亞法作大祭司。那時,撒迦利亞	又有大祭司亞那和該亞法、約翰、亞力山
的兒子約翰在曠野裡,神的話臨到他。	大,並大祭司的親族都在那裡,

Caiaphas was the one who had prophesied that "one man should die for the people"

John 11:49-50 [Move #40]	John 18:14
And one of them, named Caiaphas, being the high	Now Caiaphas was he, which gave counsel to the
priest that same year, said unto them, Ye know	Jews, that it was expedient that <u>one man should die</u>
nothing at all, Nor consider that it is expedient for us,	for the people.
that one man should die for the people, and that the	這該亞法就是從前向猶太人發議論說一
whole nation perish not.	個人替百姓死是有益的那位。
內中有一個人,名叫該亞法,本年作大	
祭司,對他們說:你們不知道甚麼。獨	
不想一個人替百姓死,免得通國滅亡,	
就是你們的益處。	

God prophesied through Caiaphas as His representative in the nation

Numbers	And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him after the judgment
27:21	of Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in,
	both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.
	他要站在祭司以利亞撒面前;以利亞撒要憑烏陵的判斷,在耶和華面前
	為他求問。他和以色列全會眾都要遵以利亞撒的命出入。

Annas had been high priest actually for seven years, but had been deposed by the Roman procurator twenty years before the time we are now studying. Since that time five of his sons and a son-in-law had ruled in succession, and history makes it quite evident that Annas held a whip hand over them. He retained the name, influence and authority of the office, so that virtually he had the power of High Priest for some fifty years. He was a clever and worldly old Sadducee, a member of a group who were the materialists of their day. To Annas religion was a business that brought him power and wealth. It was his family that had the "Four Shops" which held a monopoly on the sale of animals that were legally pure for the temple worship. They were thus able to maintain exorbitant高的 prices, charging as much as a gold coin each for doves, which, under the old sacrificial system were especially designated for the poor. Jesus had defied然度抗 this powerful family when He cleansed the temple of their agents, and they were intent upon getting rid of Him not because of His doctrine, but because of His uprightness and popularity, and His exposure of their evil traffic호易.

Therefore, when Jesus appeared before Annas for His preliminary hearing, He was before the one who, humanly speaking, had the power of life or death, the one who held the reins of ecclesiastical $\chi_{R,L}$ power and could bring about His release or decease. But evidently, after a brief questioning, Annas "sent Jesus bound to Caiaphas, the High Priest." (Jn. 18:24) He had been bound by those who took Him into custody in the garden, and remained so as He was dragged from one tribunal (*court*) to another. When found guilty of death by His own people, He was led away to Pilate, the Roman governor, for a legal trial.

John	Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.
18:24	亞那就把耶穌解到大祭司該亞法那裡,仍是捆著解去的。

DISCUSSION

In the trial of Jesus we have before us the arraignment^{*B} of deity before an earthly tribunal - the creature passing judgment upon his Creator. He was accused of claiming to be what He was - the Son of God. He did not flinch_{8i}, but prophesied that they would yet see that the Son of Man was Son of God, sitting at the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

It is conceivable that through lack of knowledge or understanding there might be debate as to whether Jesus was the incarnation of deity - different not only in degree but in kind, from mortal man; but there could be no question as to His <u>claim</u> to deity, or the knowledge of that claim by His contemporaries. When the High Priest asked Him, "Art Thou the Son of God?" (Mt. 26:63; Mk. 14:61) it is quite evident that he knew, as did the others, that Jesus made claim to something unique. He was not condemned by this religious tribunal for claiming a position possible to all men: He claimed to be <u>the</u> Son of God, the only begotten of the Father. Even the false witnesses left on record the fact that Jesus prophesied that He would rise from the dead, and the fact of the resurrection cannot be expunged # from the gospel records. He was "declared to be the Son of God, with power, by the resurrection from the dead" (Rom. 1:4).

Matthew 26:63	Mark 14:61
But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, "I adjure thee by the	But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou
living God, that thou tell us whether thou be the	the Christ, the Son of the Blessed?
Christ, <u>the Son of God</u> ." 耶穌卻不言語。大祭司對他說:我指著	耶穌卻不言語,一句也不回答。大祭司 又問他說:你是那當稱頌者的兒子基督
永生神叫你起誓告訴我們,你是神的兒 子基督不是?	不是?

Romans	And declared to be the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the
1:4	resurrection from the dead:
	按聖善的靈說,因從死裡復活,以大能顯明是神的兒子。

When apprehended by the mob in the Garden of Gethsemane Jesus had quietly submitted to His captors, "knowing all things that must come upon Him." (Jn. 18:4) When He was brought into the city He was taken first to Annas, who seemingly exerted a powerful influence $\hbar m \%$ among the chief priests; but after a short hearing he sent Him to Caiaphas, who was actually the High Priest. Probably Annas' quarters were under the same roof with the palace of Caiaphas, or perhaps in an adjoining courtyard, and undoubtedly Annas accompanied the group to the trial, and wielded \sharp his malicious power in the proceedings there.

John	Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto
18:4	them,"Whom seek ye?"
	耶穌知道將要臨到自己的一切事,就出來對他們說:你們找誰?

It has been suggested that the record given in John's gospel (vs.19-23) sets forth the trial before Annas, but this is not clear. If so, when asked concerning His doctrine Jesus may have had in mind the nefarious straffic and undercover politics of Annas and his connections, when He, by fine sarcasm, contrasted with it the straightforward manner in which He Himself had preached openly in the temple and the synagogues, and "in secret had said nothing."(vs.20) He said, "The people have heard what I had to say. Ask them. Why do you ask Me?"(vs.21) He knew that they were not interested in His gospel, and therefore He made no effort to explain or defend it.

The trial before Annas John 18:19-23

¹⁹The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine. 大祭司就以耶穌的門徒和他的教訓盤問他。

²⁰Jesus answered him, "I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and <u>in secret have I said nothing</u>. ²¹<u>Why askest thou me</u>? <u>ask them</u> which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said."

耶 穌 回 答 說 : 我 從 來 是 明 明 的 對 世 人 說 話 。 我 常 在 會 堂 和 殿 裡 , 就 是 猶 太 人 聚 集 的 地 方 教 訓 人 ; 我 在 暗 地 裡 並 沒 有 說 甚 麼 。 你 為 甚 麼 問 我 呢 ? 可 以 問 那 聽 見 的 人 , 我 對 他 們 說 的 是 甚 麼 ; 我 所 說 的 , 他 們 都 知 道 。

²²And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, "<u>Answerest thou the high priest so</u>?"

耶穌說了這話,旁邊站著的一個差役用手掌打他,說:你這樣回答大祭司麼

²³Jesus answered him, "<u>If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?</u>" 耶 穌 說: 我 若 說 的 不 是,你 可 以 指 證 那 不 是; 我 若 說 的 是,你 為 甚 麼 打 我 呢?

At this, one of the officers guarding Him struck Him in the face with the palm of his hand, saying, "Answeteth thou the high priest so?"(vs.22) Jesus was bound and could not have defended Himself had He desired to do so. He replied, "If I have spoken evil, bear witness of the evil; but if well, why smitest thou me?"(vs.23) The officer had no authority to smite a prisoner until he was sentenced, but apparently the high priest made no objection.

In the meantime Peter was in the hall below with the servants (Mk. 14:66), warming himself at the fire. When he was admitted to the palace by John, the maid at the door had recognized him (Jn. 18:17), and later, when Jesus was taken up into the presence of Caiaphas and the chief priests and elders assembled with him, she came to Peter by the fire and said to him, "Art thou also one of this man's disciples?" He denied, and said, "I am not."(Jn. 18:25) Sometime later, "they that stood by" said to him again, "This fellow was also with Him: for he is a Galilean. His speech betrays him."(Mt. 26:73; Mk. 14:70b; Lk. 22:59) But Peter denied again, and began to curse and to swear, saying, "I know not the man." (Mt. 26:74; Mk. 14:71; Lk. 22:60)

Peter was in the hall below with the servants

Mark	And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:
14:66	彼得在下邊院子裡;來了大祭司的一個使女,
Peter's 1 st denial	
John	Then saith the damsel that kept the door unto Peter, "Art not thou also one of this man's
18:17	disciples?" He saith, "I am not."
	那看門的使女對彼得說:你不也是這人的門徒麼?他說:我不是。
Peter's 2 nd denial	

Peters z demai	
John	And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, " <u>Art not thou also</u>
18:25	<u>one of his disciples</u> ?" He denied it, and said, " <u>I am not</u> ."
	西門彼得正站著烤火,有人對他說:你不也是他的門徒麼?彼得不承認,
	說:我不是。

Sometime later, "they that stood by" said to Peter again

Matthew 26:73	Mark 14:70b	Luke 22:59									
And after a while came unto him	And a little after, they that stood	And about the space of one hour									
they that stood by, and said to	by said again to Peter, Surely thou	after another confidently affirmed,									
Peter, "Surely thou also art one of	art one of them: for thou art a	saying, Of a truth <u>this fellow also</u>									
them; for thy speech bewrayeth	Galilaean, and <u>thy speech</u> agreeth	was with him: for he is a Galilaean.									
thee."	thereto.	約過了一小時,又有一個									
過了不多的時候,旁邊站著	過了不多的時候,旁邊站	人極力的說:他實在是同									
的人前來,對彼得說:你真是	著的人又對彼得說:你真	那人一夥的,因為他也是									
他們一黨的,你的口音把你	是他們一黨的!因為你是	加利利人。									
露出來了。	加利利人。										

Peter \$ 3 defilui		-							
Matthew 26:74	Mark 14:71	Luke 22:60							
Then began he <u>to curse and to</u>	But he began <u>to curse and to</u>	And Peter said, Man, <u>I know not</u>							
<u>swear</u> , saying, " <u>I know not the</u>	<u>swear</u> , saying, <u>I know not this man</u>	what thou sayest. And immediately							
man." And immediately the cock	of whom ye speak.	while he yet spake, the cock crew.							
Crew.彼得就發咒起誓的說:	彼得就發咒起誓的說:我	彼得說:你這個人!我不							
我不認得那個人。立時,難就	不認得你們說的這個人。	曉得你說的是甚麼!正說							
叫了。		話之間,雞就叫了。							

Potor's 2rd donial

Caiaphas was as unscrupulous Amt Abi as his scheming at his father-in-law, Annas, but when Jesus was brought before him he was in difficulty because of the opposing elements among the scribes and elders assembled. The Sadducees present could not accuse Jesus on the ground of His opposition to civil authority or His drastic action in driving out the traders and money changers from the temple, without enlisting for Him the sympathy of the Pharisees, who were the religious ceremonialists of the day. On the other hand, the Pharisees could not emphasize Jesus' denunciation of traditional observances, such as the keeping of the sabbath, without arousing the sympathy of the Sadducees. They therefore all sought false witnesses who would bring some testimony against Him, and many came, but their testimony did not agree, and the two factions could not be brought together. At the last, however, two witnesses came forth with a half truth, which is a whole lie. They brought the charge that Jesus said He would destroy the temple. But even they could not agree. One said Jesus claimed, "I am able to destroy the temple." (Mt. 26:61) The other, that He said, "I *will* destroy the temple, and build again one not made with hands." (Mk. 14:58) Actually He had said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up" (Jn. 2:19).

Matthew 26:61 false witness 1	Mark 14:58 false witness 2	John 2:19 What Jesus actually said							
And said, "This fellow said, <u>I am</u>	We heard him say, <u>I will destroy</u>	Jesus answered and said unto							
able to destroy the temple of God,	this temple that is made with	them, <u>Destroy this temple, and in</u>							
and to build it in three days."	hands, and within three days I will	three days I will raise it up.							
這個人曾說:我能拆毀神的	build another made without hands.	耶穌回答說:「你們拆毀							
殿,三日內又建造起來。	我們聽見他說:我要拆毀這	這殿,我三日內要再建立							
	人手所造的殿,三日内就另	起來。」							
	造一座不是人手所造的。								

During all of this hypocritical procedure Jesus had maintained a calm and dignified silence, which infuriated them. Caiaphas left his judgment seat and strode toward Jesus, exclaiming in fury, "Answerest thou nothing?" Still there was silence. "Jesus held His peace." In a final extremity of rage he (or perhaps Annas) threateningly cried out, "I adjure a the by the Living God, tell us whether thou art the Christ, the Son of God!" (Mt. 26:62,63; Mk. 14:60,61) To this Jesus could not remain silent: first, because of the solemn oath which had been put to Him; and secondly, because now He was dealing with open attack, rather than with hypocrisy.

Matthew 26:62,63	Mark 14:60,61									
And the high priest arose, and said unto him,	And the high priest stood up in the midst, and asked									
" <u>Answerest thou nothing</u> ? what is it which these	Jesus, saying, <u>Answerest thou nothing</u> ? what is it									
witness against thee?" But <u>Jesus held his peace</u> , And	which these witness against thee? But he held his									
the high priest answered and said unto him, " <u>I adjure</u>	peace, and answered nothing. Again the high priest									
thee by the living God, that thou tell us whether thou	asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the									
be the Christ, the Son of God."	Son of the Blessed?									
大祭司就站起來,對耶穌說:你甚麼都	大祭司起來站在中間,問耶穌說:你甚									
不回答麼?這些人作見證告你的是甚麼	麼都不回答麼?這些人作見證告你?的是									

呢	?	耶	穌	卻	不	言	語	0	大	祭	司	對	他	說	:	我	甚	麼	呢	?	耶	穌	卻	不	言	語:	-	句	也	不	回	答	。大
指	著	永	生	神	머	你	起	誓	告	訴	我	們	,	你	是	神	祭	司	又	問	他	說	:价	、是		3 當	稱	頌	者	的	兒	子	基
的	兒	子	基	督	不;	是	?										督	不	是	?													

What would be His answer? Heaven and earth and hell hung upon His word. Heaven had sent Him. Earth needed Him, but rejected Him. Hell was bent on His destruction: it was "their hour and the power of darkness." (Lk. 22:53) The issue was clear, both in the mind of Jesus and in the minds of His hearers. To answer "Yes" would be to put Himself upon an equality with God, to claim the very essence of deity; for in looking for their Messiah the Jews were looking for God Himself to come - not a mere man. For Jesus to claim that title would be to claim that He was God; and for a <u>man</u> to make such a claim would be blasphemy, and worthy of death. But Jesus answered in language so clear that no one present could misunderstand: "Jesus said, I am." (Mk. 14:62) Then He quoted from Daniel, an Old Testament prophet (7:13), in an attempt to show them that the Messiah, the Son of God, was to be also the Son of Man: "And ye shall see the Son of Man sitting on the right hand of power and coming in the clouds of heaven." (Mt. 26:64; Mk. 14:62)

"their hour and the power of darkness"

Luke	When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is
22:53	your hour, and the power of darkness.
	我天天同你們在殿裡,你們不下手拿我。現在卻是你們的時候,黑暗掌權了

Jesus quoted from Daniel...

Daniel	I saw in the night visions, and, behold, one like the Son of man came with the clouds of heaven,
7:13	and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.
	我在夜間的異象中觀看,見有一位像人子的,駕著天雲而來,被領到互
	古常在者面前,

Jesus said "I am." "And ye shall see the Son of Man sitting on the right hand of power...."

Matthew 26:64	Mark 14:62				
Jesus saith unto him, "Thou hast said: nevertheless I	And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man				
say unto you, Hereafter <u>shall ye see the Son of man</u>	sitting on the right hand of power, and coming in the				
sitting on the right hand of power, and coming in the	<u>clouds of heaven</u> .				
<u>clouds of heaven</u> ." 耶 穌 對 他 說: 你 說 的 是。然 而	耶稣說:我是。你們必看見人子坐在那權能				
我告訴你們,後來你們要看見人子坐在	者的右邊,駕著天上的雲降臨。				
那權能者的右邊,駕著天上的雲降臨。					

But the truth of the incarnation, the great fact that deity had taken upon Himself the likeness of sinful flesh, was entirely beyond them. The high priest rent his clothes, to signal that the hearing was over, and cried out "Blasphemy! What further need have we of witnesses? Ye have heard the blasphemy; what think ye?" And the recommendation of the assembled committee was that He was an "ish maveth," a "man of death," or guilty of death. (Mt. 26:65-66; Mk. 14:63-64)

Matthew 26:65-66	Mark 14:63-64							
Then the high priest rent his clothes, saying, "He hath	Then the high priest rent his clothes, and saith, What							
spoken <u>blasphemy</u> ; <u>what further need have we of</u>	need we any further witnesses? Ye have heard the							
witnesses? behold, now ye have heard his	<u>blasphemy</u> : what think ye? And they all condemned							
blasphemy. What think ye?" They answered and said,	him to be <u>guilty of death</u> .							
"He is guilty of death." 大祭司就撕開衣服,	大祭司就撕開衣服,說:我們何必再用							
說:他說了僭妄的話,我們何必再用見	見證人呢?你們已經聽見他這僭妄的話							
證人呢?這僭妄的話,現在你們都聽見	了。你們的意見如何?他們都定他該死							
了。你們的意見如何?他們回答說:他	的罪。							
是該死的。								

However, this was not a legal gathering, and it was not in the province of this committee to pass a sentence of death. That must be done at a formal meeting of the Sanhedrin, the general council of the hierarchy of Israel, which could only take place after sunrise. Jesus was therefore taken again to the hall below, and while they waited for daylight the servants and guards mocked, and buffeted and beat Him in cruel sport. Blindfolding Him, they spit in His face and struck Him with their hands, asking Him to prophesy who had struck Him. And "many other things blasphemously spake they against Him." (Lk. 22:65)

Luke	And many other things blasphemously spake they against him.
22:65	他們還用許多別的話辱罵他。

As Peter sat by the fire and saw his blessed Lord so cruelly mistreated, his heart must have smote him, but he did not have the courage to own Him. One of the servants of the High Priest who stood by, who was a kinsman to the one whose ear Peter had cut off in the garden, said to him, "Did not I see thee with Him in the garden?" (Jn. 18:26,27) But for the third time Peter denied, saying, "Man, I know not what thou sayest." (Lk. 22:60) And immediately, while he yet spake, over the ribald Report scoffing and buffeting of the crowd, through the clear air of the dawn came the sound of the cock crowing. Peter's eyes were fixed on the suffering form of Jesus, and when the cock crew, the Lord turned His tortured eyes and looked full into the face of Peter. (Lk. 22:61) Then Peter remembered the word of the Lord, and his heart broke. He could no longer bear to be in the presence of the One he had so basely denied. He got up and went out, and wept bitterly. We can never know the tumult that took place in the soul of Peter. He was passing through the great sifting proces (Lk. 22:31). For the One who had shown such mighty power, whom even the winds and the sea obeyed, to refuse to use that power in His own defense, and to yield to these wicked men to be condemned to death, was more than he could understand. He must have had doubts as to whether Jesus was really the Messiah after all. The Tempter would see to that. And worst of all he had lost faith in himself. To be disappointed in one's self is the bitterest of all disappointments. When that hour of self-revelation comes to the soul there is a real death to self. But that is the hour of the beginning of new things. Death must come before resurrection. Jesus had prayed for him, that his faith should not fail. (Lk. 22:32)

Peter denied the Lord the third time

John 18:26,27	One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, " <u>Did</u> <u>not I see thee in the garden with him</u> ?" Peter then denied again: and immediately the cock
	有大祭司的一個僕人,是彼得削掉耳朵那人的親屬,說:我不是看見你同他在園子裡麼?彼得又不承認。立時雞就叫了。

The Lord turned and looked upon Peter...

Luke	And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord,
22:61	how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.
	主轉過身來看彼得。彼得便想起主對他所說的話:今日雞叫以先,你要
	三次不認我。

Peter was passing through the great sifting process..

Luke	And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired to have you, that he may sift you
22:31	as wheat:
	主又說:西門!西門!撒但想要得著你們,好篩你們像篩麥子一樣;

Jesus had prayed for Peter that his faith should not fail

Luke	But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy
22:32	brethren.
	但我已經為你祈求,叫你不至於失了信心,你回頭以後,要堅固你的弟兄。

During these awful hours the hand of God was upon Judas, the betrayer, also. He had entered the palace with the band of officers, after delivering Jesus into their hands, and had heard and seen all that had been done. When he saw that Jesus was being condemned to death remorse seized him, and he went to the chief priests and offered to return the thirty pieces of silver, saying that he realized he had betrayed an innocent man. But the priests and elders had no thought of retracting $_{\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mitedel{M}\mite$

Matthew	Saying, "I have sinned in that I have betrayed the innocent blood." And they said, "What is that
27:4	to us? see thou to that."
	我賣了無辜之人的血是有罪了。他們說:那與我們有甚麼相干?你自己
	承當罷!

As soon as it was day Jesus was led from the palace of the High Priest to the hall of the Sanhedrin, in the southeast section of the temple, for His formal or legal trial before the entire council. Those assembled were all intent upon putting Him to death. There were the priests whom He had reproved for their greed and selfishness; the elders whom He had reproved for their hypocrisy; the scribes for their ignorance; and the Sadducees for their worldiness and unbelief in the supernatural. Evidently the committee had made its report, for again the question presented was, "Art thou the Christ? Tell us!"(vs.67) Jesus quietly answered, "If I tell you, ye will not believe."(vs.67) But He again pointed out that it is the Son of <u>Man</u> who is to sit on the right hand of the power of God. However, the chief interest of His accusers was that the whole Sanhedrin might hear from His own lips His claim that He was God, so that they might condemn Him for blasphemy. Again they pressed the question: "Art thou then the Son of God?"(vs.70) He replied, "Ye say that I am." (Lk. 22:67-70)

Jesus's trial before the Sanhedrin

Luke 22:67-70

⁶⁷<u>Art thou the Christ? tell us</u>. And he said unto them, <u>If I tell you, ye will not believe</u>: ⁶⁸And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go. ⁶⁹Hereafter shall <u>the Son of man sit on the right hand of the power of God</u>. 說:你若是基督,就告訴我們。耶穌說:我若告訴你們,你們也不信;我若問你們,你們也 不回答。從今以後,人子要坐在神權能的右邊。

⁷⁰Then said they all, <u>Art thou then the Son of God</u>? And he said unto them, <u>Ye say that I am</u>. 他們都說:這樣,你是神的兒子麼? 耶穌說:你們所說的是。

Then the whole multitude arose, crying for His death, and He was hurried away to the Roman governor. The Jews would gladly have destroyed Him themselves, but it was not lawful for them to pass sentence of death, and they therefore sought to accuse him before Pilate.

An honest examination of Jesus' claim that He was God brings us to one of three possibilities: He was deluded $h_{\pm,k}$, He was a deceiver, or He was what He claimed to be. It is impossible to believe that such a life, such teaching, and the subsequent influence of Jesus Christ upon the world, could have as their explanation a delusion or a lie. Every effect must have a sufficient cause to produce that effect, and we are forced to the conclusion that Jesus was what He claimed to be - the Son of the living God - very God of very God. They accused Him of blasphemy, but they themselves were guilty of the most awful blasphemy the world has ever seen.

When Judas saw Him led away condemned, he knew that he was guilty of His death. The thirty pieces of silver burned in his pocket like coals of fire. He had tried to give them back to the priests but they had refused to take them; and now he would have them no longer. He threw them down in the temple, and in his

unavailing tat hard tattes the second target the second target target

The death of Judas

Acts	Now this man <u>purchased</u> a field with the reward of iniquity; and <u>falling headlong</u> , he burst
1:18	asunder in the midst, and all his bowels gushed out.
	這人用他作惡的工價買了一塊田,以後身子仆倒,肚腹崩裂,腸子都流
	出來。

He"found no place of repentance..."

Hebrews	For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected:
12:17	for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.
	後來想要承受父所祝的福,竟被棄絕,雖然號哭切求,卻得不著門路使
	他父親的心意回轉。這是你們知道的。
Hebrews	⁴ For it is impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly
6:4-6	gift, and were made partakers of the Holy Ghost, ⁵ And have tasted the good word of God, and
	the powers of the world to come, ⁶ If they shall fall away, <u>to renew them again unto</u>
	repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put him to an open
	shame.
	論到那些已經蒙了光照、嘗過天恩的滋味、又於聖靈有分,並嘗過神善
	道的滋味、覺悟來世權能的人,若是離棄道理,就不能叫他們從新懊悔
	了。因為他們把神的兒子重釘十字架,明明的羞辱他。

The mercenary 國利的 priests were glad to gather up the money, but could not put it into the temple treasury because it was the price of blood. After counsel they decided to buy a burying ground for strangers (gentiles), thus fulfilling a prophecy which Matthew attributes to Jeremiah (Mt. 27:9,10), but which is more distinct in Zech. 11:12-13: "They took the price of Him that was valued, and gave them for the potter's field, as the Lord appointed." Evidently the field was bought from a potter. It was "purchased with the reward of iniquity" (Acts 1:18) and this was known to all who dwelt at Jerusalem, who called it "the field of blood" (Mt. 27:8; Acts 1:19) (Aceldama) ever after.

Matthew 27:8-10	Zechariah 11:12-13
Wherefore that field was called, The field of blood,	And I said unto them, If ye think good, give me my
unto this day. Then was fulfilled that which was	price; and if not, forbear. So they weighed for my
spoken by Jeremy the prophet, saying, "And <u>they</u>	price thirty pieces of silver. And the LORD said unto
took the thirty pieces of silver, the price of him that	me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was
was valued, whom they of the children of Israel did	prised at of them. And I took the thirty pieces of
value; And gave them for the potter's field, as the	silver, and cast them to the potter in the house of the
Lord appointed me."	LORD. 我 對 他 們 說:你 們 若 以 為 美, 就 給 我
所以那塊田直到今日還叫做血田。這就	工價。不然,就罷了!於是他們給了三
應驗了先知耶利米的話,說:他們用那	十塊錢作為我的工價。耶和華吩咐我
三十塊錢,就是被估定之人的價錢,是	說:要把眾人所估定美好的價值丟給窯
以色列人中所估定的,買了窯戶的一塊	户。我便將這三十塊錢,在耶和華的殿
田;這是照著主所吩咐我的。	中丟給窯戶了。

Acts	And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their
1:19	proper tongue, <u>Aceldama</u> , that is to say, <u>The field of blood</u> .
	住在耶路撒冷的眾人都知道這事,所以按著他們那裡的話給那塊田起名
	叫亞革大馬,就是血田的意思。

After the resurrection of Jesus, the disciples who had companied with Him from the beginning of His ministry, about one hundred and twenty in number, selected two of their group, one of whom was to be chosen by the Lord by lot, to take the place among the Twelve "from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place" (Acts 1:21-25). The one chosen was Matthias.

Acts 1:21-25 ²¹Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us, 所以, 主耶稣在我們中間始终出入的時候, ²²Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection. 就是從約翰施洗起,直到主離開我們被接上升的日子為止,必須從那常與我們作伴 的人中立一位與我們同作耶穌復活的見證。 ²³And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias. 於是選舉兩個人,就是那叫作巴撒巴,又稱呼猶士都的約瑟,和馬提亞。 ²⁴And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen, ²⁵That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place. 眾人就禱告說: 主阿,你知道萬人的心,求你從這兩個人中,指明你所揀選的是

MEDITATION

誰,叫他得這使徒的位分。這位分猶大已經丟棄,往自己的地方去了。

Since the days of Jesus' earthly life, Christianity, the Church of Christ, has ever been on trial as was its Founder: first, by its own leaders and governing bodies, who judge the life and teachings of Jesus by their own conception of religion, instead of judging themselves by the word of God and the teachings of Christ, and measuring up to that standard:"according to the measure which God hath distributed to us." "They, measuring themselves by themselves, are not wise" (2 Cor. 10:12-13). And the smaller group who are true disciples, like Peter "follow afar off," and when put to the test deny their Lord through fear, or are disloyal to His cause.

2 Corinthians	¹² For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that		
10:12-13	commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing		
	themselves among themselves, are not wise.		
	因為我們不敢將自己和那自薦的人同列相比。他們用自己度量自己,用		
	自己比較自己,乃是不通達的。		
	¹³ But we will not boast of things without our measure, but <u>according to the measure</u> of the rule <u>which God hath distributed to us</u> , a measure to reach even unto you. 我們不願意分外誇口,只要照神所量給我們的界限講到你們那裡。		

Second, when the Church by her disloyalty and indifference forsakes the cause of Christ, then Christianity goes on trial before *the world*, as did Jesus, and like Him is unjustly condemned by many nations. May the Church of our day "awake to righteousness,"(1 Cor. 15:34) and in loyalty to its Lord and Head, plead more earnestly the cause of Him who gave Himself for us!

1 Corinthians	Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak this to
15:34	your shame.
	你們要醒悟為善,不要犯罪,因為有人不認識神。我說這話是要叫你們羞愧

"They bound Jesus." He could have called for twelve legion of angels to defend Him; or He could have vanished out of the hands of His captors as He did at Nazareth (Move 11) or on other occasions in the temple (Move 38). His mysterious disappearances at such times may have been the incentive for binding Him, but no shackles could have held Him if He had used His divine power as Son of God. But as Son of Man He was "offering Himself without spot to God, by the Eternal Spirit." (Heb. 9:14) His hour was come and He made no resistance.

Jesus' mysterious disappearances

Luke 4:30 [Move #11] at Nazareth	John 10:39 [Move #38] at the Temple
But he passing through the midst of them went his	Therefore they sought again to take him: but he
way,	escaped out of their hand,
他卻從他們中間直行,過去了。	他們又要拿他,他卻逃出他們的手走了。

"offering Himself without spot to God..."

Hebrews	How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself
9:14	without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?
	何況基督藉著永遠的靈,將自己無瑕無疵獻給神,他的血豈不更能洗淨
	你們的心(原文是良心),除去你們的死行,使你們事奉那永生神麼?

"What think ye?" Judgment was presented to the religious council. Both in Old and New Testament times the people of God were to "judge ourselves, that we should not be condemned with the world" (1 Cor. 11:31-32). The Church of Jesus Christ shall judge the world, shall judge angels; how much more things pertaining to this life (1 Cor. 5:1-5; 6:2-4). When matters arise between members of the Church they should be settled among ourselves, or by the Church, and not exposed to the unbelievers. Jesus said, "Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven." (Mt. 18:17-18)

The people of God were to "judge ourselves..."

1 Corinthians	³¹ For if we would judge ourselves, we should not be judged. ³² But when we are judged, we	
11:31-32	are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.	
	我們若是先分辨自己,就不至於受審。我們受審的時候,乃是被主懲	
	治,免得我們和世人一同定罪。	

The Church of Jesus Christ shall judge the world, shall judge angels; how much more things pertaining to this life...

1 Corinthians 5:1-5; 6:2-4

^{5:1}It is reported commonly that there is fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife. ²And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

風 聞 在 你 們 中 間 有 淫 亂 的 事。這 樣 的 淫 亂 連 外 邦 人 中 也 沒 有, 就 是 有 人 收 了 他 的 繼 母. 你 們 還 是 自 高 自 大 , 並 不 哀 痛 , 把 行 這 事 的 人 從 你 們 中 間 趕 出 去 。

³For I verily, as absent in body, but present in spirit, have <u>judged</u> already, as though I were present, concerning him that hath so done this deed, ⁴In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ, ⁵To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

我	身	子	雖	不	在	你	們	那	裡	,	诊	卻	在	你	們	那	裡	,	好	像	我	親	自	與	你	們	同	在	,	已	經	判	斷	了	行
這	事	的	人	٥	就	是	你	們	聚	會	的	時	候	,	我	的		也	同	在	٥	奉	我	們	主	耶	穌	的	名	,	並	用	我	們	主
耶	穌	的	權	能	,	要	把	這	樣	的	人	交	給	撒	但	,	敗	壞	他	的	肉	體	,	使	他	的	靈	魂	在	主	耶	穌	的	日	子
可	以	得	救	0																															

^{6:2} Do ye not know that the saints <u>shall judge the world</u>? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters? ³ Know ye not that we <u>shall judge angels</u>? <u>how much more things</u> <u>that pertain to this life</u>? ⁴ If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

豈不知聖徒要審判世界麼?若世界為你們所審,難道你們不配審判這最小的事麼? 豈不知我們要審判天使麼?何況今生的事呢?既是這樣,你們若有今生的事當審 判,是派教會所輕看的人審判麼?

Jesus said "Whatsoever ye shall bind on earth..."

Matthew	¹⁷ And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if he neglect to hear the
18:17,18	church, let him be unto thee as an heathen man and a publican. ¹⁸ Verily I say unto you,
	Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on
	earth shall be loosed in heaven.
	若是不聽他們,就告訴教會;若是不聽教會,就看他像外邦人和稅吏一
	樣。我實在告訴你們,凡你們在地上所捆綁的,在天上也要捆綁;凡你們
	在地上所釋放的,在天上也要釋放。

One who tries to follow Jesus afar off, and warms himself at the enemy's fire, always gets himself into a tight place where he is almost sure to deny his Lord when the crucial test comes.

"Peter wept bitterly." (Lk. 22:62) His ability to do so was the evidence of "a broken and a contrite heart, which the Lord will not despise." (Ps. 51:17) True sorrow for sin reaches the loving heart of Jesus, no matter how many times we have denied Him, Peter denied his Lord three times, but genuine repentance brought him to the upper room, where he received the poured-out Spirit of Christ on the day of Pentecost, and as a result of his first gospel sermon, a thousand souls for each denial found eternal life. (Acts 2:41)

Luke	And <u>Peter</u> went out, and <u>wept bitterly</u> .
22:62	他就出去痛哭。
Psalm	The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not

51:17 <u>despise</u>. 神所要的祭就是憂傷的靈;神啊,憂傷痛悔的心,你必不輕看。

At Peter's first gospel sermon, a thousand souls for each denial found eternal life

Acts	Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added
2:41	unto them about <u>three thousand souls</u> .
	於是領受他話的人就受了洗。那一天,門徒約添了三千人,

Peter's disgraceful denial is a sure lesson to us that the natural man can not follow Jesus to a cross of sacrifice for others. He had boasted, "If I should die with thee, I will not deny Thee" (Mk. 14:31). That was just what he had to do: to die to his own natural life, his estimate of his own loyalty. "They all forsook Him and fled" (Mt. 26:56; Mk. 14:50) is the commentary on the ability of natural man to stand true to the crucified Saviour. "The spirit is willing, but the flesh is weak." (Mt. 26:41; Mk. 14:38) The flesh has been crucified with Christ (Rom. 6:6), and it is only when we walk with Him, "having no confidence in the flesh," (Phil. 3:3) that we can bravely confess our Lord before a hostile world and the enemies of the cross.

Mark	But he spake the more vehemently, <u>If I should die with thee, I will not deny thee</u> in any wise.
14:31	Likewise also said they all.
	彼得卻極力的說:我就是必須和你同死,也總不能不認你。眾門徒都是這
	樣說。

"the spirit is willing, but the flesh is weak"

Matthew 26:41	Mark 14:38
Watch and pray, that ye enter not into temptation:	Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The
the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.	<u>spirit</u> truly <u>is ready</u> , <u>but the flesh is weak</u> .
總要儆醒禱告,免得入了迷惑。你們心	總要儆醒禱告,免得入了迷惑。你們心
靈固然願意,肉體卻軟弱了。	靈固然願意,肉體卻軟弱了。

The flesh has been c	The flesh has been crucified with Christ							
Romans	Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed,							
6:6	that henceforth we should not serve sin.							
	因為知道我們的舊人和他同釘十字架,使罪身滅絕,叫我們不再作罪的							
	奴僕;							

"having no confidence in the flesh"

Philippians	For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and
3:3	have no confidence in the flesh.
	因為真受割禮的,乃是我們這以神的靈敬拜、在基督耶穌裡誇口、不靠
	著肉體的。

Only the way of the cross and the Spirit of Christ - Calvary and Pentecost - will lead one into fellowship with the Lord, "Then shall we know, if we follow on to know the Lord" (Hos. 6:3). A true following of Jesus even unto death, is possible only to one who has become <u>united</u> to Him by an inner experience of receiving His own life.

Hosea	Then shall we know, if we follow on to know the LORD: his going forth is prepared as the
6:3	morning; and he shall come unto us as the rain, as the latter and former rain unto the earth.
	我們務要認識耶和華,竭力追求認識他。他出現確如晨光,他必臨到我
	們像甘雨,像滋潤田地的春雨。

"See thou to that." (Mt. 27:4) The evil priests were glad to pay Judas for his treacherous deed, but when he realized his mistake they turned their backs upon him, and he was compelled to bear his remorse alone, and end his life in despair.

"Ye have heard the blasphemy!" (Mk. 14:64) They accused Jesus of blasphemy, but they themselves were all guilty of blasphemy of the deepest dye, from the High Priest himself to the servants who made sport of the holy Son of God and spat upon His lovely face.

<u>Let us</u> not, like Judas, betray our Lord by our own wickedness and thus be plunged into a hopeless eternity. <u>Let us</u> not, like Peter, deny Him through our weakness and thus forfeit His fellowship. <u>Let us</u> forsake the fire kindled by the "enemies of the Cross of Christ,"(Phil. 3:18) and find our warmth and fellowship in the fire kindled by our Lord (Lk. 12:49).

Philippians	(For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are
3:18	the <u>enemies of the cross of Christ</u> :
	因為有許多人行事是基督十字架的仇敵。我屢次告訴你們,現在又流淚
	的告訴你們:

Find our warmth and fellowship in the fire kindled by our Lord

Luke	I am come to send <u>fire</u> on the earth; and what will I, if it be already kindled?
12:49	我來要把火丟在地上,倘若已經著起來,不也是我所願意的麼?

From the Greek: Peter's words, "I do not know the man," indicate contempts - as the false witness said, "this fellow." How base even a devoted follower may become, when he refuses to own his Lord!

STUDY

How long after Jesus' death were the gospel accounts written? Were the writers eye witnesses? Was the Church definitely organized at that time?

Had Jesus ever positively acknowledged that He was the Son of God? By what name did He more often speak of Himself? Do you think it was Annas or Caiaphas who asked Jesus about His doctrine (Jn. 18:19)? What was the meaning of the High Priest rending his clothes? Was it from anger, or was it a common custom? Do you think Jesus saw through the scheme of false witness? Could God have intervened in the trial? Was He trying to break in upon them when Judas confessed he had betrayed innocent blood? Did Judas truly repent of his sin? Was he saved? Why not, when he confessed and offered to return the money? Can one get beyond the place of repentance? Why did they wait until morning to take Jesus before the council? Was Jesus the winner or the loser in this trial? Why did they bind Him? Could He have escaped from them? Why did He not use the miraculous power He had manifested on other occasions? Was He the victim of circumstances? Was He a martyr? Do you think Jesus suffered most in spirit, soul or body? How do you account for Peter's base denial?

29

REVIEW

Questions	Answers
1. How was Jesus taken into custody?	He had been bound by those who took Him into custody in the garden.
2. What did the disciples do when He was arrested?	The all forsook Him and fled.
3. Did any of them follow with Him?	Yes, Peter and John followed Him, but Peter followed afar off.
4. Where did they take Jesus?	They took Him to the High Priest – Annas first and then Caiaphas.
5. For what purpose?	To find a reason to condemn Him to death
6. How many of the gospel writers record the trial?	All four of them recorded the trial.
7. How many trials actually took place?	Three trials
8. Before whom was He first arraigned? Why?	He was first arraigned before Annas, for he was the father-in-law to Caiaphas, which was the High Priest that same year.
9. Who was Annas?	Annas had been High Priest actually for seven years, but had been deposed by the Roman procurator. But he held a whip hand over the succeeding High Priests and had High Priestly power for some fifty years. He was a clever and worldly old Sadducee, a nefarious materialist. His family had the "Four Shops" which held a monopoly on the sale of temple animals.
10. What relation was he to the High Priest?	Annas is the father-in-law of Caiaphas.
11. What was one reason he was incensed against Jesus?	Jesus exposed his evil traffic in the temple.
12. What question did he ask Jesus?	Questions of His disciples and of His doctrines.
13. Was he interested in Jesus' doctrine?	No
14. What was Jesus' answer?	"I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing. Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said."
15. What did He say concerning His teaching?	He always speaks openly to the world and in secret had said nothing.
16. Who struck Jesus? Why?	An officer of Annas. He was upset by the way Jesus answered Annas.
17. What did Jesus say?	"If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?"
18. Where did Annas send Jesus?	Anna sent Jesus to Caiaphas.
19. Who was the High Priest?	Caiaphas was the High Priest.
20. What prophecy had he made concerning Jesus?	It is expedient that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

Questions	Answers
21. When?	After Lazarus was raised from the dead and many believed in Jesus. The chief priests and the Pharisees held a council to discuss a way to get rid of Jesus. It was at that council that Caiaphas prophesied.
22. Who were assembled with Caiaphas?	The chief priests, the elders and the scribes
23. What factions were represented in the group?	Pharisees and Sadducees
24. How did they try to convict Jesus?	Use false witnesses
25. What testimony did the last two witnesses bring?	They said Jesus would destroy the temple
26. Why could they not agree?	One said "Jesus said He is able to destroy the temple of God, and to build it in three days" and the other said "Jesus said He will destroy this temple that is made with hands, and within three days He will build another made without hands". They didn't really understand Jesus' word.
27. How did they unwittingly不知不覺的 aid His cause?	Their testimonies did not agree with each other.
28. Did Jesus make any reply to their accusations?	No. Jesus held His peace.
29. How did this affect the priests?	Jesus' silence infuriated them.
30. What did the High Priest do?	He adjured Jesus by the living God to tell them whether He is the Son the God or not.
31. Where was Jesus taken next?	Jesus was taken to the Sanhedrin.
32. When?	After sunrise
33. Where did the Sanhedrin meet?	The hall of the Sanhedrin is located in the southeast section of the temple.
34. What question did they put to Jesus there?	Art thou the Christ?
35. How did He answer?	Jesus quietly answered "If I tell you, ye will not believe." But He again pointed out that it is the Son of Man who is to sit on the right hand of the power of God.
36. When they compelled Him to reply, what did He say?	He said "Ye say that I am."
37. What was their chief objective?	Their chief objective was that the whole Sanhedrin might hear from His own lips His claim that He was God, so that they might condemn Him for blasphemy.
38. What did the multitude do?	The multitude arose, crying for His death, and He was hurried away to the Roman governor.
39. Had Judas been in the palace with Jesus and His captors?	Yes
40. What did he do when He saw Jesus was condemned?	He knew that he was guilty of Jesus' death and tried to give the thirty pieces of silver back to the chief priests and elders.
41. What did he say?	"I have sinned in that I have betrayed the innocent blood."

Questions	Answers
42. What was the reply of the priests?	"What is that to us? See thou to that."
43. What did he do in the temple?	Judas cast down the pieces of silver in the temple and departed.
44. Had he truly repented?	No
45. What scriptures would you give as proof?	Hebrews 12:17 He "found no place of repentance, though he sought it carefully" (also in Hebrews 6:4-6)
46. When he left the temple what did he do?	Judas went out and hanged himself.
47. How did his life end?	He fell headfirst and his body split open, spilling out all his intestines.
48. What did the priests do with the money?	They used the money to buy a burying ground for strangers.
49. How much was it?	Thirty pieces of silver
50. What prophecy was fulfilled?	Zechariah 11:12-13
51. From whom was the field purchased?	From a potter
52. What was it called?	The field of blood (Aceldama)
53. Who took Judas's place among the Twelve?	Matthias
54. How was he chosen?	He was chosen by the Lord by lot.
55. How long had he been a follower of Jesus?	From the beginning of Jesus' ministry

